

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 december 2002

WETSONTWERP

**houdende diverse wijzigingen aan
de wetgeving betreffende de pensioenen
van de openbare sector**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 50 1901/ (2001/2002) :

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Bijlagen.
- 003 tot 005 : Amendementen.
- 006 : Verslag.
- 007 : Tekst aangenomen door de commissie - Artikel 77 van de Grondwet.
- 008 : Tekst aangenomen door de commissie - Artikel 78 van de Grondwet.
- 009 : Amendementen.

Zie ook :

Integraal verslag :
17 en 18 december 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 décembre 2002

PROJET DE LOI

**apportant diverses modifications
à la législation relative aux
pensions du secteur public**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 50 1901/ (2001/2002) :

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Annexes.
- 003 à 005 : Amendements.
- 006 : Rapport.
- 007 : Texte adopté par la commission - Article 77 de la Constitution.
- 008 : Texte adopté par la commission - Article 78 de la Constitution.
- 009 : Amendements.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
17 et 18 décembre 2002

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	
--	--	---	--

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de personeelsleden van het onderwijs

Art. 2

Artikel 15 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, vervangen door de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 15. In afwijking van artikel 8, § 1, wordt naar rata van 1/55 van de referentiewedde aangerekend, elk jaar dienst verricht aan:

1° de voorbereidende divisie van de Koninklijke Militaire School;

2° De School voor rijkswachtofficiëren in de hoedanigheid van taalleraar.»

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 16*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 16*bis*. — In afwijking van artikel 8, § 1, wordt elk jaar dienst verricht als lid van het wetenschappelijk personeel van de Universiteit van Luik, van de Universiteit van Bergen, van de Faculteit der Landbouwkundige Wetenschappen te Gembloers en van de «Fondation universitaire luxembourgeoise» aangerekend naar rata van 1/55 van de referentiewedde.»

Art. 4

In artikel 1 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications à la législation relative aux pensions des membres du personnel de l'enseignement

Art. 2

L'article 15 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacé par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 15. Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, est comptée à raison de 1/55 du traitement de référence, chaque année de service prestée:

1° dans la division préparatoire de l'Ecole royale militaire;

2° à l'Ecole d'officiers de gendarmerie en qualité de maître de langue.»

Art. 3

Un article 16*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 16*bis*. — Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, chaque année de service prestée en qualité de membre du personnel scientifique de l'Université de Liège, de l'Université de Mons, de la Faculté des Sciences agronomiques à Gembloux et de la Fondation universitaire luxembourgeoise est comptée à raison de 1/55 du traitement de référence.»

Art. 4

A l'article 1^{er} de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des

van de leden van het onderwijs, aangevuld bij de wet van 20 juli 1977, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op:» worden vervangen door de woorden «Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 3 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, zijn de bepalingen van deze wet van toepassing op de rustpensioenen die uitsluitend naar rata van de tantièmes 1/48, 1/50, 1/55 of 1/60 worden berekend en die worden verleend aan:»;

2° het eerste lid wordt aangevuld als volgt:

«5° de taalleraars aan de School voor rijkswachtofficiëren;

6° de personen die recht hebben op een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving;

7° de leden van het wetenschappelijk personeel van de universitaire instellingen.»

3° er wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

«De tantièmes die voordeliger zijn dan die bepaald in het eerste lid kunnen vervangen worden door het tantième 1/55 om het in deze wet bepaalde bonificatievoordeel te verkrijgen.»

Art. 5

Artikel 4, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984, 18 juli 1990 en 21 mei 1991, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Deze paragraaf is niet van toepassing op de diploma's van het dagonderwijs met volledig leerplan.»

Art. 6

Artikel 1 van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs wordt aangevuld met het volgende lid:

membres de l'enseignement, complété par la loi du 20 juillet 1977, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots «Les dispositions de la présente loi s'appliquent:» sont remplacés par les mots «Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 3 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, les dispositions de la présente loi s'appliquent aux pensions de retraite qui sont liquidées uniquement à raison des tantièmes 1/48, 1/50, 1/55 ou 1/60 et qui sont allouées:»;

2° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:

« 5° aux maîtres de langue à l'Ecole d'officiers de gendarmerie;

6° aux personnes qui ont droit à une pension à charge du Trésor public, conformément aux dispositions de la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement;

7° aux membres du personnel scientifique des institutions universitaires.»

3° il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

«Les tantièmes plus favorables que ceux prévus à l'alinéa 1^{er} peuvent être remplacés par le tantième 1/55 en vue d'obtenir le bénéfice de la bonification prévue par la présente loi.»

Art. 5

L'article 4, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 15 mai 1984, 18 juillet 1990 et 21 mai 1991 est complété par l'alinéa suivant:

«Le présent paragraphe n'est pas d'application aux diplômes de l'enseignement du jour de plein exercice.»

Art. 6

L'article 1^{er} de la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement est complété par l'alinéa suivant:

«Voor de vereffening van het rustpensioen wordt elk jaar dienst verricht als lid van het wetenschappelijk personeel aangerekend naar rata van 1/55 van de referentiewedde.».

Art. 7

Artikel 6*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 21 mei 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 6*bis*. — De last van het rust- of overlevingspensioen verbonden aan de diensten die vóór 1 januari 1986 werden gepresteerd als lid van het wetenschappelijk personeel van de «Faculté polytechnique de Mons» en die aanleiding hebben gegeven tot de aansluiting van betrokkene bij de Provinciale Pensioenkas van de Provincie Henegouwen, wordt door die kas gedragen overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector. Deze bepaling is van toepassing zelfs indien voormelde diensten in tijdelijk verband verricht werden vóór de vaste benoeming.».

Art. 8

Het opschrift van Hoofdstuk II van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Hoofdstuk II. Pensioenregeling, administratief statuut en bezoldigingsregeling van de leden van het wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de Universiteit Antwerpen, van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg».

Art. 9

In artikel 10 van dezelfde wet worden de woorden «leden van het wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg» vervangen door de woorden «leden van het wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de Universiteit Antwerpen, van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg».

«Pour la liquidation de la pension de retraite, chaque année de service prestée en qualité de membre du personnel scientifique est comptée à raison de 1/55 du traitement de référence.».

Art. 7

L'article 6*bis* de la même loi, inséré par la loi du 21 mai 1991, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 6*bis*. — La charge de la pension de retraite ou de survie afférente aux services rendus avant le 1^{er} janvier 1986 en qualité de membre du personnel scientifique de la Faculté polytechnique de Mons et qui ont donné lieu à l'affiliation de l'intéressé à la Caisse provinciale des pensions de la Province de Hainaut, est supportée par cette caisse conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public. La présente disposition s'applique même si les services précités ont été rendus à titre temporaire avant la nomination définitive.».

Art. 8

L'intitulé du chapitre II de la même loi est remplacé comme suit :

«Chapitre II. Régime de pension et statut administratif et pécuniaire des membres du personnel scientifique, administratif et technique de la «Universiteit Antwerpen», de la «Universitaire Instelling Antwerpen» et du «Universitair Centrum Limburg».

Art. 9

A l'article 10 de la même loi, les mots «membres du personnel scientifique, administratif et technique de l'«Universitaire Instelling Antwerpen» et du «Universitair Centrum Limburg»» sont remplacés par les mots «membres du personnel scientifique, administratif et technique de la «Universiteit Antwerpen», de la «Universitaire Instelling Antwerpen» et du «Universitair Centrum Limburg»».

Art. 10

Artikel 11, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Voor de vereffening van het rustpensioen wordt elk jaar dienst verricht als lid van het wetenschappelijk personeel aangerekend naar rata van 1/55 van de referentiewedde.».

Art. 11

§ 1. Een hoofdstuk *IIbis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«HOOFDSTUK *IIbis*

Pensioenregeling van de leden van het wetenschappelijk personeel en de leden van het administratief en technisch personeel van de Universiteit Gent en van het Universitair Centrum Antwerpen».

Art. 15*bis*. — De leden van het wetenschappelijk personeel en de leden van het administratief en technisch personeel van de Universiteit Gent en van het Universitair Centrum Antwerpen die bekleed zijn met een vaste of een door of krachtens een wet of een decreet daarmee gelijkgestelde benoeming en die bezoldigd worden ten laste van de door de Staat of de Vlaamse Gemeenschap toegekende werkingstoelagen, genieten de regeling inzake rustpensioenen die van toepassing is op de ambtenaren van het Algemeen Rijksbestuur.

De krachtens dit hoofdstuk verleende rustpensioenen zijn ten laste van de Openbare Schatkist.».

§ 2. Artikel 15*bis* van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Voor de vereffening van het rustpensioen wordt elk jaar dienst verricht als lid van het wetenschappelijk personeel aangerekend naar rata van 1/55 van de referentiewedde.».

Art. 12

Een hoofdstuk *IIter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

Art. 10

L'article 11, § 1^{er}, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Pour la liquidation de la pension de retraite, chaque année de service prestée en qualité de membre du personnel scientifique est comptée à raison de 1/55 du traitement de référence.».

Art. 11

§ 1^{er}. Un chapitre *IIbis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«CHAPITRE *IIbis*

Régime de pension des membres du personnel scientifique et des membres du personnel administratif et technique de l' «Université Gent» et de l' «Universitair Centrum Antwerpen».

Art. 15*bis*. — Les membres du personnel scientifique et les membres du personnel administratif et technique de l' «Université Gent» et de l' «Universitair Centrum Antwerpen» qui sont titulaires d'une nomination à titre définitif ou d'une nomination y assimilée par ou en vertu d'une loi ou d'un décret et qui sont rémunérés à charge des allocations de fonctionnement octroyées par l'État ou par la Communauté flamande, bénéficient du régime de pension de retraite applicable aux fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Les pensions de retraite allouées en vertu du présent chapitre sont à charge du Trésor public.».

§ 2. L'article 15*bis* de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Pour la liquidation de la pension de retraite, chaque année de service prestée en qualité de membre du personnel scientifique est comptée à raison de 1/55 du traitement de référence.».

Art. 12

Un chapitre *IIter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«HOOFDSTUK II^{ter}

Diensten verricht als lid van het assisterend academisch personeel van een universiteit in de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 15^{ter}. — Voor de vereffening van het rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist wordt elk jaar dienst verricht als lid van het assisterend academisch personeel van een universiteit bedoeld in artikel 3 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, aangerekend naar rata van 1/55 van de referentiewedde.».

Art. 13

In artikel 1 van de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij de wet van 16 maart 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1° worden tussen de woorden «Staat» en «bedoelde» de woorden «en in het bijzonder decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 26 juni 1991 betreffende de Universiteit Gent en het Universitair Centrum Antwerpen» ingevoegd;

2° in de bepaling onder 3° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3° de leden van het burgerlijk onderwijzend personeel van de Krijgsschool, het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie en de faculteiten van de Koninklijke Militaire School;»;

3° in de bepaling onder 4° wordt aangevuld als volgt : « – de Universiteit Antwerpen».

4° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«Wat de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap betreft, worden de leden van het zelfstandig academisch personeel bedoeld in het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap als leden van het onderwijzend personeel beschouwd.».

Art. 14

Artikel 5, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«CHAPITRE II^{ter}

Services prestés en qualité de membre du personnel académique assistant d'une université dans la Communauté flamande.

Art. 15^{ter}. — Pour la liquidation de la pension de retraite à charge du Trésor public, chaque année de service prestée en qualité de membre du personnel académique assistant d'une université visée à l'article 3 du décret de la Communauté flamande du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, est comptée à raison de 1/55 du traitement de référence.».

Art. 13

A l'article 1^{er} de la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement, modifié par la loi du 16 mars 1994, sont apportées les modifications suivantes:

1° au 1°, les mots «et par le décret spécial de la Communauté flamande du 26 juin 1991 relatif à l'«Université Gent» et à l'«Universitair Centrum Antwerpen»» sont insérés entre les mots «par l'État» et les mots «, à l'exclusion»;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante:

«3° aux membres du personnel enseignant civil de l'Ecole de guerre, de l'Institut royal supérieur de défense et des facultés de l'Ecole royale militaire;»;

3° le 4° est complété comme suit : « – la Universiteit Antwerpen».

4° l'article est complété par l'alinéa suivant:

«En ce qui concerne les universités de la Communauté flamande, sont considérés comme membre du personnel enseignant, les membres du personnel académique autonome visés par le décret de la Communauté flamande du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande.».

Art. 14

L'article 5, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Het rustpensioen wordt vereffend naar rata van

1° 1/30 van de referentiewedde voor elk jaar dienst verricht in de hoedanigheid van hoogleraar, gewoon hoogleraar, buitengewoon hoogleraar of geassocieerd hoogleraar;

2° 1/55 voor elk jaar dienst verricht als lid van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs in een andere hoedanigheid dan die bepaald in 1°;

3° het tantième vastgesteld door de van kracht zijnde wetten wat de andere aanneembare diensten betreft.

In afwijking van het eerste lid, 2° :

1) worden de diensten gepresteerd in de hoedanigheid van docent, geassocieerd docent, hoofddocent of van titularis van een gelijkwaardige graad in een vrije universiteit door de leden van het Nederlandstalig universitair onderwijs in aanmerking genomen naar rata van het tantième 1/30, indien zij vóór 1 oktober 1991 diensten hebben gepresteerd in de hoedanigheid van docent, geassocieerd docent of van titularis van een gelijkwaardige graad in een vrije universiteit;

2) worden de diensten gepresteerd in de hoedanigheid van hoofddocent door de leden van het Nederlandstalig universitair onderwijs in aanmerking genomen naar rata van het tantième 1/30, indien zij in die hoedanigheid diensten hebben gepresteerd vóór 1 januari 2003;

3) worden de diensten gepresteerd in de hoedanigheid van docent, geassocieerd docent of van titularis van een gelijkwaardige graad in een vrije universiteit door de leden van het Franstalig universitair onderwijs in aanmerking genomen naar rata van het tantième 1/30, indien zij in die hoedanigheid diensten hebben gepresteerd vóór 1 januari 2003;

4) worden de diensten gepresteerd in de hoedanigheid van docent door de leden van het onderwijzend personeel van de Krijgsschool, het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie of de faculteiten van de Koninklijke Militaire School in aanmerking genomen naar rata van het tantième 1/30, indien zij in deze hoedanigheid diensten hebben gepresteerd vóór 1 januari 2003;

5) worden de diensten gepresteerd in de hoedanigheid van burgerlijk meester of repetitor door de leden van het onderwijzend personeel van de faculteiten van de Koninklijke Militaire School in aanmerking genomen naar rata van het tantième 1/30, indien zij in deze hoedanigheid benoemd werden vóór 1 oktober 1982.

«§ 3. La pension de retraite est liquidée à raison

1° de 1/30 du traitement de référence pour chaque année de service prestée en qualité de professeur, professeur ordinaire, professeur extraordinaire ou professeur associé;

2° de 1/55 du traitement de référence pour chaque année de service prestée comme membre du personnel enseignant de l'enseignement universitaire dans une qualité autre que celle définie au 1°;

3° du tantième fixé par les lois en vigueur en ce qui concerne les autres services admissibles.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2°:

1) les services prestés en qualité de chargé de cours, de chargé de cours associé, de chargé de cours principal ou de titulaire d'un grade équivalent dans une université libre par les membres du personnel de l'enseignement universitaire néerlandophone sont pris en compte à raison du tantième 1/30, si avant le 1^{er} octobre 1991 ils ont presté des services en qualité de chargé de cours, de chargé de cours associé ou de titulaire d'un grade équivalent dans une université libre;

2) les services prestés en qualité de chargé de cours principal par les membres du personnel de l'enseignement universitaire néerlandophone sont pris en compte à raison du tantième 1/30, s'ils ont presté des services en cette qualité avant le 1^{er} janvier 2003;

3) les services prestés en qualité de chargé de cours, de chargé de cours associé ou de titulaire d'un grade équivalent dans une université libre par les membres du personnel de l'enseignement universitaire francophone sont pris en compte à raison du tantième 1/30, s'ils ont presté des services en cette qualité avant le 1^{er} janvier 2003;

4) les services prestés en qualité de chargé de cours par les membres du personnel enseignant de l'Ecole de guerre, de l'Institut royal supérieur de défense ou des facultés de l'Ecole royale militaire sont pris en compte à raison du tantième 1/30, s'ils ont presté des services en cette qualité avant le 1^{er} janvier 2003;

5) les services prestés en qualité de maître ou de répétiteur civil par les membres du personnel enseignant des facultés de l'Ecole royale militaire sont pris en compte à raison du tantième 1/30, s'ils ont été nommés en cette qualité avant le 1^{er} octobre 1982.

Het tweede lid wordt slechts toegepast indien het bedrag van het pensioen, berekend naar rata van het tantième 1/30 voor de in dat lid bedoelde diensten, hoger is dan datgene dat voortvloeit uit de toepassing van de vanaf 1 januari 2003 toepasselijke bepalingen.».

Art. 15

Artikel 6, §§ 2 en 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. De diensten als lid van het onderwijzend personeel gepresteerd bij de hogere onderwijsinrichtingen bedoeld in § 1, worden in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, § 3, eerste lid, 1° en 2°, en tweede en derde lid.».

§ 3. De diensten gepresteerd door in artikel 1, 3°, bedoelde personen als officier bij het lerarenkorps van de Krijgsschool, het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie en de faculteiten van de Koninklijke Militaire School worden in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, § 3, eerste lid, 1° en 2°, en tweede en derde lid.».

Art. 16

In artikel 78 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen worden het tweede tot het vierde lid opgeheven.

Art. 17

Artikel 80 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de volgende paragraaf:

«§ 2. In afwijking van § 1 worden de vóór 1 januari 2003 in een bijambt verstrekte diensten in het vrij secundair onderwijs met volledig leerplan of in het vrij hoger niet-universitair onderwijs met volledig leerplan niet in aanmerking genomen voor de berekening van het in artikel 78 bedoelde pensioen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de vóór 1 januari 2003 in een bijambt verstrekte diensten in het vrij normaalonderwijs, op voorwaarde dat betrokkene vóór 1 januari 1992 vast benoemd werd in het vrij normaalonderwijs.

L'alinéa 2 ne s'applique que dans la mesure où le montant de la pension calculé à raison du tantième 1/30 pour les services visés à cet alinéa, est plus élevé que celui qui résulte de l'application des dispositions applicables à partir du 1^{er} janvier 2003.».

Art. 15

L'article 6, §§ 2 et 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Les services prestés en qualité de membre du personnel enseignant dans les établissements d'enseignement supérieur visés au § 1^{er}, sont pris en considération pour le calcul de la pension conformément aux dispositions de l'article 5, § 3, alinéas 1^{er}, 1° et 2°, 2 et 3.

§ 3. Les services prestés par des personnes visées à l'article 1^{er}, 3°, en qualité d'officier attaché au corps enseignant de l'Ecole de guerre, de l'Institut royal supérieur de défense ou des facultés de l'Ecole royale militaire sont pris en considération pour le calcul de la pension conformément aux dispositions de l'article 5, § 3, alinéas 1^{er}, 1° et 2°, 2 et 3.».

Art. 16

À l'article 78 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, les alinéas 2 à 4 sont abrogés.

Art. 17

L'article 80 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par le paragraphe suivant:

«§ 2. Par dérogation au § 1^{er} les services prestés avant le 1^{er} janvier 2003 dans une fonction accessoire de l'enseignement libre secondaire de plein exercice ou de l'enseignement libre supérieur non universitaire de plein exercice, ne sont pas pris en considération pour le calcul de la pension visée à l'article 78.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux services prestés avant le 1^{er} janvier 2003 dans une fonction accessoire de l'enseignement normal libre à condition que l'intéressé ait été nommé à titre définitif dans l'enseignement normal libre avant le 1^{er} janvier 1992.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden als diensten verstrekt in een bijambt beschouwd, de diensten die op basis van het toepasselijk geldelijk statuut als bijambt worden bezoldigd. De diensten gepresteerd tussen 1 januari 1996 en 31 december 2002 en bezoldigd overeenkomstig een geldelijk statuut waarin geen onderscheid meer wordt gemaakt tussen een bezoldiging als hoofdamt en een bezoldiging als bijambt, worden geacht als bijambt te zijn verstrekt indien zij, op basis van het laatst toepasselijk geldelijk statuut waarin voornoemd onderscheid wel nog wordt gemaakt, als bijambt zouden bezoldigd geweest zijn.».

Art. 18

De diensten gepresteerd tijdens de periode tussen 1 oktober 1991 en 31 december 2002 in de hoedanigheid van lid van het zelfstandig academisch personeel bedoeld in artikel 1, tweede lid, van de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving, worden in aanmerking genomen naar rata, voor elk dienstjaar, van 1/60 van de referentiewedde indien die diensten werden gepresteerd als titularis van de graad van docent en naar rata van 1/30 van dezelfde wedde indien die diensten werden gepresteerd als titularis van een andere graad.

Het eerste lid is enkel van toepassing op de rustpensioenen waarvan de ingangsdatum gelegen is in de in dat lid bepaalde periode.

HOOFDSTUK III

Cumulatie van meerdere ambten

Art. 19

Artikel 2, § 1, van de wet van 20 maart 1958 betreffende de cumulatie van pensioenen en wedden, en de regeling inzake rustpensioenen voor verschillende ambten, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 2 — § 1. Indien geen enkele van de diensten gepresteerd in onderscheiden ambten gelijktijdig werd uitgeoefend, worden de diensten die achtereenvolgens werden volbracht, in aanmerking genomen voor de berekening van een enig rustpensioen, zelfs als die diensten rechten doen ontstaan op onderscheiden rustpensioenen.

Pour l'application du présent paragraphe, sont considérés comme services prestés dans une fonction accessoire, les services qui, sur la base du statut pécuniaire applicable, ont été rémunérés comme fonction accessoire. Les services prestés entre le 1^{er} janvier 1996 et le 31 décembre 2002 et rémunérés selon un statut pécuniaire dans lequel il n'y a plus de distinction entre une rémunération comme fonction principale et une rémunération comme fonction accessoire, sont censés avoir été accomplis dans une fonction accessoire si, sur la base du dernier statut pécuniaire applicable dans lequel il y avait encore une telle distinction, ils avaient été rémunérés comme fonction accessoire.».

Art. 18

Les services prestés durant la période comprise entre le 1^{er} octobre 1991 et le 31 décembre 2002, en qualité de membre du personnel académique autonome visé à l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement, sont pris en considération à raison, pour chaque année de service, d'1/60 du traitement de référence si ces services ont été prestés en tant que titulaire du grade de chargé de cours et à raison d'1/30 de ce même traitement si ces services ont été prestés en tant que titulaire d'un autre grade.

L'alinéa 1^{er} n'est applicable qu'aux pensions de retraite dont la date de prise de cours se situe durant la période définie à cet alinéa.

CHAPITRE III

Cumul de plusieurs fonctions

Art. 19

L'article 2, § 1^{er}, de la loi du 20 mars 1958 relative au cumul des pensions et des traitements et au régime des pensions de retraite afférentes à des fonctions multiples est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 2 — § 1^{er}. Si aucun des services prestés dans des fonctions distinctes n'a été rendu simultanément, les services accomplis successivement sont pris en compte pour le calcul d'une pension de retraite unique même si ces services ouvrent des droits à des pensions de retraite distinctes.

Indien de diensten gepresteerd in het ambt waarin betrokkene zijn loopbaan niet beëindigt op zichzelf rechten op een afzonderlijk rustpensioen hadden kunnen doen ontstaan, en indien de gemiddelde wedde die als grondslag zou hebben gediend voor de berekening van dit afzonderlijk rustpensioen hoger is dan de gemiddelde wedde die verbonden is aan de laatste vijf jaar van de loopbaan, kan het enig rustpensioen worden vastgesteld op basis van die hogere gemiddelde wedde, maar in dat geval wordt de duur van de diensten die werden gepresteerd in het ambt waarin betrokkene zijn loopbaan beëindigt, verminderd in evenredigheid met de verhouding tussen enerzijds de gemiddelde wedde verbonden aan de laatste vijf jaar van de loopbaan of aan de volledige duur van de loopbaan in het laatste ambt als die minder dan vijf jaar bedraagt, en anderzijds voormelde hogere gemiddelde wedde. Die berekeningswijze wordt enkel toegepast als ze voor betrokkene gunstiger is.

Indien de titularis van een rustpensioen een nieuw ambt uitoefent dat aanneembare diensten omvat, dan wordt zijn pensioen op het ogenblik dat er in dat nieuwe ambt pensioenrechten ontstaan, herzien met inachtneming van het geheel van de diensten en op grond van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan.

Indien voor de toepassing van het derde lid de gemiddelde wedde die als grondslag heeft gediend voor de berekening van het oorspronkelijke rustpensioen, naar behoren omgezet in de weddenschalen die van kracht zijn op het ogenblik dat de herziening uitwerking heeft, hoger is dan de gemiddelde wedde verbonden aan de laatste vijf jaar van de loopbaan, kan het herziene rustpensioen worden vastgesteld op basis van die hogere gemiddelde wedde, maar in dat geval wordt de duur van de diensten die werden gepresteerd in het nieuwe ambt verminderd in evenredigheid met de verhouding tussen enerzijds de gemiddelde wedde verbonden aan de laatste vijf jaar van de loopbaan en anderzijds voormelde hogere gemiddelde wedde. Die berekeningswijze wordt enkel toegepast als ze voor betrokkene gunstiger is.

Als het tweede en het vierde lid worden toegepast, moeten de in artikel 39 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen bedoelde maxima alsook het maximum dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, vermenigvuldigd worden met de verhouding tussen enerzijds de duur van alle diensten die in aanmerking

Si les services prestés dans la fonction dans laquelle l'intéressé ne termine pas sa carrière avaient pu, à eux seuls, ouvrir des droits à une pension de retraite distincte et que le traitement moyen qui auraient servi de base au calcul de cette pension de retraite distincte est plus élevé que le traitement moyen attaché aux cinq dernières années de la carrière, la pension de retraite unique peut être établie sur la base de ce traitement moyen plus élevé mais dans ce cas, la durée des services prestés dans la fonction dans laquelle l'intéressé termine sa carrière est réduite en proportion du rapport existant entre d'une part le traitement moyen attaché aux cinq dernières années de la carrière ou à toute la durée de la carrière dans la dernière fonction si cette durée est inférieure à cinq ans et d'autre part le traitement moyen plus élevé précité. Ce mode de calcul ne s'applique que s'il produit des effets favorables à l'intéressé.

Si le titulaire d'une pension de retraite exerce une nouvelle fonction comportant des services admissibles, sa pension est, au moment de l'ouverture du droit à pension dans cette nouvelle fonction, révisée en tenant compte de l'ensemble des services et sur la base du traitement moyen des cinq dernières années de la carrière.

Si, pour l'application de l'alinéa 3, le traitement moyen qui a servi de base au calcul de la pension de retraite initiale, dûment transposé dans les barèmes en vigueur à la date à laquelle la révision produit ses effets, est plus élevé que le traitement moyen attaché aux cinq dernières années de la carrière, la pension de retraite révisée peut être établie sur la base de ce traitement moyen plus élevé mais dans ce cas, la durée des services prestés dans la nouvelle fonction est réduite en proportion du rapport existant entre d'une part le traitement moyen attaché aux cinq dernières années de la carrière et d'autre part le traitement moyen plus élevé défini ci-avant. Ce mode de calcul ne s'applique que s'il produit des effets favorables à l'intéressé.

Lorsqu'il est fait application des alinéas 2 et 4, les maxima visés à l'article 39 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, ainsi que le maximum résultant de l'application de l'article 4 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, doivent être multipliés par le rapport entre d'une part la durée de l'ensemble des services pris en compte pour le calcul de la pension de retraite après application des alinéas 2 et 4 et d'autre

werden genomen voor de berekening van het rustpensioen na toepassing van het tweede en het vierde lid en anderzijds de duur van diezelfde diensten zonder de toepassing van die leden.

Het tweede tot het vijfde lid zijn niet van toepassing indien de diensten die werden gepresteerd in het ambt waarin betrokkene zijn loopbaan niet beëindigt, werden volbracht in het kader van een mandaat waaraan een pensioenstelsel verbonden is met een gunstiger tantième dan 1/55.».

Art. 20

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 3. — Afzonderlijke ambten die hoelang dan ook gelijktijdig werden uitgeoefend, blijven onafhankelijk van elkaar zowel voor het tijdstip van de opruststelling als voor de berekening van de pensioenen waarop de ambtsuitoefening recht kan geven. Een afzonderlijk ambt is een ambt waaraan een eigen bezoldiging is verbonden.

In afwijking van het eerste lid worden verschillende gelijktijdig uitgeoefende ambten met een eigen bezoldiging evenwel niet als afzonderlijke ambten beschouwd, wanneer één enkel pensioen dat de in de verschillende ambten gepresteerde diensten in aanmerking neemt, voor de betrokkene leidt tot een voordeliger resultaat.».

Art. 21

Artikel 4 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 4. — Indien geen enkele van de diensten bepaald in artikel 2 gelijktijdig werd uitgeoefend, worden de diensten die achtereenvolgens werden volbracht, in aanmerking genomen voor de berekening van een enig rustpensioen, zelfs als die diensten rechten doen ontstaan op onderscheiden rustpensioenen.

Indien de diensten die werden gepresteerd bij de macht die of het organisme dat het enig pensioen niet toekent, op zichzelf rechten op een afzonderlijk rustpensioen hadden kunnen doen ontstaan, en indien de gemiddelde wedde die als grondslag zou hebben gediend voor de berekening van dit afzonderlijk rustpen-

part la durée de ces mêmes services abstraction faite de l'application de ces alinéas.

Les alinéas 2 à 5 ne sont pas applicables lorsque les services prestés dans la fonction dans laquelle l'intéressé ne termine pas sa carrière ont été accomplis dans le cadre d'un mandat auquel est attaché un régime de pension prévoyant un tantième plus favorable que le 1/55.».

Art. 20

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. — Les fonctions distinctes qui ont été exercées simultanément pendant un laps de temps quelconque restent indépendantes l'une de l'autre tant pour le moment de la mise à la retraite que pour le calcul des pensions auxquelles leur exercice peut donner ouverture. Est distincte d'une autre, toute fonction à laquelle est attachée une rémunération qui lui est propre.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, plusieurs fonctions à rémunération propre exercées simultanément ne sont toutefois pas considérées comme des fonctions distinctes, dans la mesure où une seule pension prenant en compte les services prestés dans les différentes fonctions aboutit à un résultat plus favorable pour l'intéressé.».

Art. 21

L'article 4 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 4. — Si aucun des services prévus à l'article 2 n'a été rendu simultanément, les services accomplis successivement sont pris en compte pour le calcul de la pension de retraite unique même si ces services ouvrent des droits à des pensions de retraite distinctes.

Si les services prestés auprès du pouvoir ou de l'organisme qui n'accorde pas la pension de retraite unique avaient pu, à eux seuls, ouvrir des droits à une pension de retraite distincte et que le traitement moyen qui aurait servi de base au calcul de cette pension de retraite distincte est plus élevé que le traitement moyen

sioen hoger is dan de gemiddelde wedde die verbonden is aan de laatste vijf jaar van de loopbaan, kan het enig rustpensioen worden vastgesteld op basis van die hogere gemiddelde wedde, maar in dat geval wordt de duur van de diensten die werden gepresteerd bij de macht die of het organisme dat het enig rustpensioen toekent, verminderd in evenredigheid met de verhouding tussen enerzijds de gemiddelde wedde verbonden aan de laatste vijf jaar van de loopbaan of aan de volledige duur van de diensten die werden gepresteerd bij de macht die of het organisme dat het enig rustpensioen toekent als die duur minder dan vijf jaar bedraagt en anderzijds voormelde hogere gemiddelde wedde. Die berekeningswijze wordt enkel toegepast als ze voor de betrokkene gunstiger is.

Indien de titularis van een rustpensioen een nieuw ambt uitoefent dat aanneembare diensten omvat, dan wordt zijn pensioen op het ogenblik dat er in dat nieuwe ambt pensioenrechten ontstaan, herzien met inachtneming van het geheel van de diensten en op grond van de wedde die in aanmerking wordt genomen voor de berekening van het pensioen in het pensioenstelsel van de macht of het organisme dat het enig rustpensioen toekent.

Indien voor de toepassing van het derde lid de wedde die als grondslag heeft gediend voor de berekening van het oorspronkelijke rustpensioen, naar behoren omgezet in de weddenschalen die van kracht zijn op het ogenblik dat de herziening uitwerking heeft, hoger is dan de wedde die in aanmerking wordt genomen voor de berekening van het herziene pensioen, kan het herziene pensioen worden vastgesteld op basis van die hogere oorspronkelijke wedde, maar in dat geval wordt de duur van de diensten die werden gepresteerd in het nieuwe ambt verminderd in evenredigheid met de verhouding tussen enerzijds de wedde die normaal in aanmerking genomen wordt voor de berekening van het pensioen in het pensioenstelsel van de macht of het organisme dat het enig rustpensioen toekent en anderzijds voormelde hogere oorspronkelijke wedde. Die berekeningswijze wordt enkel toegepast als ze voor betrokkene gunstiger is.

Als het tweede lid en het vierde lid worden toegepast, moeten de in artikel 39 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen bedoelde maxima alsook het maximum dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, vermenigvuldigd worden met de verhouding tussen enerzijds de duur van alle diensten die in aanmerking

attaché aux cinq dernières années de la carrière, la pension de retraite unique peut être établie sur la base de ce traitement moyen plus élevé mais dans ce cas, la durée des services prestés auprès du pouvoir ou de l'organisme qui accorde la pension de retraite unique est réduite en proportion du rapport existant entre d'une part le traitement moyen attaché aux cinq dernières années de la carrière ou à toute la durée des services prestés auprès du pouvoir ou de l'organisme qui accorde la pension de retraite unique si cette durée est inférieure à cinq ans et d'autre part le traitement moyen plus élevé précité. Ce mode de calcul ne s'applique que s'il produit des effets favorables à l'intéressé.

Si le titulaire d'une pension de retraite exerce une nouvelle fonction comportant des services admissibles, sa pension est, au moment de l'ouverture du droit à pension dans cette nouvelle fonction, révisée en tenant compte de l'ensemble des services et sur la base du traitement qui est pris en compte pour le calcul de la pension dans le régime de pension du pouvoir ou de l'organisme qui accorde la pension de retraite unique.

Si, pour l'application de l'alinéa 3, le traitement qui a servi de base au calcul de la pension de retraite initiale, dûment transposé dans les barèmes en vigueur à la date à laquelle la révision produit ses effets, est plus élevé que le traitement pris en compte pour le calcul de la pension révisée, la pension révisée peut être établie sur la base du traitement initial plus élevé mais dans ce cas, la durée des services prestés dans la nouvelle fonction est réduite en proportion du rapport existant entre d'une part le traitement qui est normalement pris en compte pour le calcul de la pension dans le régime de pension du pouvoir ou de l'organisme qui accorde la pension de retraite unique et d'autre part le traitement initial plus élevé défini ci-avant. Ce mode de calcul ne s'applique que s'il produit des effets favorables à l'intéressé.

Lorsqu'il est fait application des alinéas 2 et 4, les maxima visés à l'article 39 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, ainsi que le maximum résultant de l'application de l'article 4 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour des services à prestations incomplètes, doivent être multipliés par le rapport entre d'une part la durée de l'ensemble des services pris en compte pour le calcul de la pension de retraite unique après application des alinéas 2 et 4 et

werden genomen voor de berekening van het enig rustpensioen na toepassing van het tweede lid en het vierde lid en anderzijds de duur van diezelfde diensten zonder de toepassing van deze leden.

Het tweede tot het vijfde lid zijn niet van toepassing indien de diensten die werden gepresteerd in het ambt waarin betrokkene zijn loopbaan niet beëindigt, werden volbracht in het kader van een mandaat waaraan een pensioenstelsel verbonden is met een gunstiger tantième dan 1/55.».

Art. 22

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 5. — Als een personeelslid gedurende een bepaalde periode gelijktijdig diensten heeft verstrekt in onderscheiden ambten die aanleiding geven tot de toekenning van meerdere rustpensioenen, dan worden die pensioenen berekend overeenkomstig de bepalingen van voormeld koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983.».

Art. 23

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 6. — Voor de toepassing van de artikelen 2 tot 5 worden de diensten en perioden waarvan de inaanmerkingneming nadelig zou zijn voor de betrokkene, buiten beschouwing gelaten.».

Art. 24

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 9. — Indien geen enkele van de diensten bepaald in artikel 7 gelijktijdig werd uitgeoefend, worden de diensten die achtereenvolgens werden volbracht, in aanmerking genomen voor de berekening van het enig overlevingspensioen, zelfs als die diensten rechten hebben doen ontstaan of zouden hebben doen ontstaan op onderscheiden rustpensioenen.

Indien de diensten die werden gepresteerd bij de macht die of het organisme dat het enig overlevingspensioen niet toekent, op zichzelf rechten op een afzonderlijk rustpensioen hadden doen ontstaan of

d'autre part la durée de ces mêmes services abstraction faite de l'application de ces alinéas.

Les alinéas 2 à 5 ne sont pas applicables lorsque les services prestés dans la fonction dans laquelle l'intéressé ne termine pas sa carrière ont été accomplis dans le cadre d'un mandat auquel est attaché un régime de pension prévoyant un tantième plus favorable que le 1/55.».

Art. 22

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 5. — Lorsque, durant une certaine période, un agent a rendu simultanément des services dans des fonctions distinctes qui donnent lieu à l'octroi de plusieurs pensions de retraite, ces pensions sont calculées conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 précité.».

Art. 23

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 6. — Pour l'application des articles 2 à 5, il est fait abstraction des services et périodes dont la prise en considération aurait pour effet de causer un préjudice à l'intéressé.».

Art. 24

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 9. — Si aucun des services prévus à l'article 7 n'a été rendu simultanément, les services accomplis successivement sont pris en compte pour le calcul de la pension de survie unique même si ces services ont ou auraient ouvert des droits à des pensions de retraite distinctes.

Si les services prestés auprès du pouvoir ou de l'organisme qui n'accorde pas la pension de survie unique avaient ouvert ou avaient pu, à eux seuls, ouvrir des droits à une pension de retraite distincte et que le

hadden kunnen doen ontstaan, en indien de gemiddelde wedde die als grondslag zou hebben gediend voor de berekening van een afzonderlijk overlevingspensioen hoger is dan de gemiddelde wedde die verbonden is aan de laatste vijf jaar van de loopbaan, kan het enig overlevingspensioen worden vastgesteld op basis van die hogere gemiddelde wedde, maar in dat geval wordt de duur van de diensten die werden gepresteerd bij de macht die of het organisme dat het enig overlevingspensioen toekent, verminderd in evenredigheid met de verhouding tussen enerzijds de gemiddelde wedde verbonden aan de laatste vijf jaar van de loopbaan of aan de volledige duur van de loopbaan in het laatste ambt als die minder dan vijf jaar bedraagt en anderzijds voormelde hogere gemiddelde wedde. Die berekeningswijze wordt enkel toegepast als ze voor betrokkene gunstiger is.

Als het tweede lid wordt toegepast, wordt de breuk die voortvloeit uit de toepassing van artikel 4, § 1, derde lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, vermenigvuldigd met de verhouding tussen enerzijds de duur van alle diensten die in aanmerking werden genomen voor de berekening van het enig overlevingspensioen na toepassing van het tweede lid en anderzijds de duur van diezelfde diensten zonder de toepassing van dat lid.

Het tweede en het derde lid zijn niet van toepassing indien de diensten die werden gepresteerd in het ambt waarin betrokkene zijn loopbaan niet beëindigt, werden volbracht in het kader van een mandaat waaraan een pensioenstelsel verbonden is met een gunstiger tantième dan 1/55.».

Art. 25

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 10. — Als de gelijktijdig verstrekte diensten die de toekenning van meerdere rustpensioenen met zich hebben gebracht of zouden hebben gebracht, aanleiding geven tot de toekenning van meerdere overlevingspensioenen, dan worden die pensioenen berekend volgens de bepalingen van voormeld koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983.».

Art. 26

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

traitement moyen qui aurait servi de base au calcul de la pension de survie distincte, est plus élevé que le traitement moyen attaché aux cinq dernières années de la carrière, la pension de survie unique peut être établie sur la base de ce traitement moyen plus élevé mais dans ce cas, la durée des services prestés auprès du pouvoir ou de l'organisme qui accorde la pension de survie unique est réduite en proportion du rapport existant entre d'une part le traitement moyen attaché aux cinq dernières années de la carrière ou à toute la durée de la carrière dans la dernière fonction si cette durée est inférieure à cinq ans et d'autre part le traitement moyen plus élevé précité. Ce mode de calcul ne s'applique que s'il produit des effets favorables à l'intéressé.

Lorsqu'il est fait application de l'alinéa 2, la fraction résultant de l'application de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, est multipliée par le rapport entre d'une part la durée de l'ensemble des services pris en compte pour le calcul de la pension de survie unique après application de l'alinéa 2 et d'autre part la durée de ces mêmes services abstraction faite de l'application de cet alinéa.

Les alinéas 2 et 3 ne sont pas applicables lorsque les services prestés dans la fonction dans laquelle l'intéressé ne termine pas sa carrière ont été accomplis dans le cadre d'un mandat auquel est attaché un régime de pension prévoyant un tantième plus favorable que le 1/55.».

Art. 25

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 10. — Lorsque les services rendus simultanément qui ont ou auraient entraîné l'octroi de plusieurs pensions de retraite donnent lieu à l'octroi de plusieurs pensions de survie, ces pensions sont calculées conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 précité.».

Art. 26

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 11. — Voor de toepassing van de artikelen 7 tot 10 worden de diensten en perioden waarvan de inaanmerkingneming nadelig zou zijn voor de betrokkene, buiten beschouwing gelaten.».

Art. 27

Artikel 12, § 1, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, gewijzigd bij de wet van 6 april 1976 en aangevuld door de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid:

«In geval van toepassing van artikel 2, § 1, tweede en vierde lid, van de wet van 20 maart 1958 betreffende de cumulatie van pensioenen en wedden, en de regeling inzake rustpensioenen voor verschillende ambten, van de artikelen 4, tweede en vierde lid, of 9, tweede lid, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, of van artikel 18, § 1, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, wordt:

– het in het eerste lid, 1°, bedoelde maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid vervangen door het maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad die in aanmerking werd genomen voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die als basis heeft gediend voor de berekening van het pensioen ;

– de in het eerste lid, 2° en 3°, bedoelde graad welke het gewezen personeelslid op het laatst had, vervangen door de laatste graad die in aanmerking werd genomen voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die als basis heeft gediend voor de berekening van het pensioen.».

Art. 28

Artikel 18 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, aangevuld bij de wet van 21 mei 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 18. § 1. — Indien geen enkele van de in artikel 5 bepaalde diensten gelijktijdig werd uitgeoefend, worden de diensten die achtereenvolgens werden volbracht, in aanmerking genomen voor de berekening van een

«Art. 11. — Pour l'application des articles 7 à 10, il est fait abstraction des services et périodes dont la prise en considération aurait pour effet de causer un préjudice à l'intéressé.».

Art. 27

L'article 12, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, modifié par la loi du 6 avril 1976 et complété par la loi du 25 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant:

«En cas d'application de l'article 2, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, de la loi du 20 mars 1958 relative au cumul des pensions et des traitements et au régime des pensions de retraite afférentes à des fonctions multiples, des articles 4, alinéas 2 et 4, ou 9, alinéa 2, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public ou de l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions:

– le maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent, visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par le maximum du traitement afférent au dernier grade pris en compte pour fixer le traitement moyen qui a servi de base au calcul de la pension;

– le grade dont l'agent a été revêtu en dernier lieu, visé à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, est remplacé par le dernier grade pris en compte pour fixer le traitement moyen qui a servi de base au calcul de la pension de l'agent.».

Art. 28

L'article 18 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, complété par la loi du 21 mai 1991, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 18. § 1^{er}. — Si aucun des services prévus à l'article 5 n'a été rendu simultanément, les services accomplis successivement sont pris en compte pour le calcul d'une pension de survie unique même si ces

enig overlevingspensioen, zelfs als die diensten rechten hebben doen ontstaan of zouden hebben doen ontstaan op onderscheiden rustpensioenen.

Indien de diensten die werden gepresteerd bij de macht of de instelling waarbij het personeelslid zijn loopbaan niet beëindigd heeft, op zichzelf rechten op een afzonderlijk rustpensioen hadden doen ontstaan of hadden kunnen doen ontstaan, en indien de gemiddelde wedde die als grondslag zou hebben gediend voor de berekening van het overlevingspensioen hoger is dan de gemiddelde wedde die verbonden is aan de laatste vijf jaar van de loopbaan, kan het enig overlevingspensioen worden vastgesteld op basis van die hogere gemiddelde wedde, maar in dat geval wordt de duur van de diensten gepresteerd bij de macht of de instelling waarbij het personeelslid zijn loopbaan beëindigd heeft, verminderd in evenredigheid met de verhouding tussen enerzijds de gemiddelde wedde verbonden aan de laatste vijf jaar van de loopbaan of aan de volledige duur van de loopbaan in het laatste ambt als die minder dan vijf jaar bedraagt en anderzijds voormelde hogere gemiddelde wedde. Die berekeningswijze wordt enkel toegepast als ze voor betrokkene gunstiger is.

Als het tweede lid wordt toegepast, wordt de uit de toepassing van artikel 4, § 1, derde lid, voortvloeiende breuk vermenigvuldigd met de verhouding tussen enerzijds de duur van alle diensten die in aanmerking werden genomen voor de berekening van het enig overlevingspensioen na toepassing van het tweede lid en anderzijds de duur van diezelfde diensten zonder de toepassing van dat lid.

Het tweede en het derde lid zijn niet van toepassing indien de diensten die werden gepresteerd in het ambt waarin betrokkene zijn loopbaan niet beëindigt, werden volbracht in het kader van een mandaat waaraan een pensioenstelsel verbonden is met een gunstiger tantième dan 1/55.

§ 2. Gelijktijdig uitgeoefende diensten die de toekenning van onderscheiden rustpensioenen met zich hebben gebracht of zouden hebben gebracht, geven aanleiding tot de toekenning van onderscheiden overlevingspensioenen, die elk vastgesteld worden op grond van dezelfde elementen als die welke in aanmerking werden genomen of zouden genomen zijn voor de berekening van onderscheiden rustpensioenen.

§ 3. Voor de toepassing van §§ 1 en 2 wordt geen rekening gehouden met diensten en perioden waarvan de inaanmerkingneming nadelig zou zijn voor de betrokkene.».

services ont ou auraient ouvert des droits à des pensions de retraite distinctes.

Si les services prestés auprès du pouvoir ou de l'organisme dans lequel l'agent n'a pas terminé sa carrière avaient ouvert ou avaient pu, à eux seuls, ouvrir des droits à une pension de retraite distincte et que le traitement moyen qui aurait servi de base au calcul de la pension de survie est plus élevé que le traitement moyen attaché aux cinq dernières années de la carrière, la pension de survie unique peut être établie sur la base de ce traitement moyen plus élevé mais dans ce cas, la durée des services prestés auprès du pouvoir ou de l'organisme dans lequel l'agent a terminé sa carrière, est réduite en proportion du rapport existant entre d'une part le traitement moyen attaché aux cinq dernières années de la carrière ou à toute la durée de la carrière dans la dernière fonction si cette durée est inférieure à cinq ans et d'autre part le traitement moyen plus élevé précité. Ce mode de calcul ne s'applique que s'il produit des effets favorables à l'intéressé.

Lorsqu'il est fait application de l'alinéa 2, la fraction résultant de l'application de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 3, est multipliée par le rapport entre d'une part la durée de l'ensemble des services pris en compte pour le calcul de la pension de survie unique après application de l'alinéa 2 et d'autre part la durée de ces mêmes services abstraction faite de l'application de cet alinéa.

Les alinéas 2 et 3 ne sont pas applicables lorsque les services prestés dans la fonction dans laquelle l'intéressé ne termine pas sa carrière ont été accomplis dans le cadre d'un mandat auquel est attaché un régime de pension prévoyant un tantième plus favorable que le 1/55.

§ 2. Les services rendus simultanément qui ont ou auraient entraîné l'octroi de pensions de retraite distinctes donnent lieu à l'octroi de pensions de survie distinctes établies chacune sur la base des mêmes éléments que ceux qui ont ou auraient été pris en compte pour le calcul de pensions de retraite distinctes.

§ 3. Pour l'application des §§ 1^{er} et 2, il est fait abstraction des services et périodes dont la prise en considération aurait pour effet de causer un préjudice à l'intéressé.».

HOOFDSTUK IV

Wijzigende bepalingen inzake gewaarborgde minimumpensioenbedragen

Art. 29

Artikel 121, § 3, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen wordt aangevuld met de volgende leden:

«Indien de in § 1 bedoelde gemiddelde wedde hoger is dan 17.741,42 EUR en de totale duur van de voor de berekening van het pensioen in aanmerking komende diensten, afgezien van de bonificaties wegens genoten onderwijs of andere perioden die als diensten worden meegerekend voor de vaststelling van de wedde, maar vermeerderd met de periode begrepen tussen de ingangsdatum van het pensioen en de eerste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag, minder bedraagt dan 20 jaar, wordt voormelde wedde beperkt tot dat bedrag.

Voor de toepassing van het tweede lid wordt de duur van de in aanmerking komende diensten vastgesteld zonder rekening te houden met de tijdsinkorting bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht.».

Art. 30

In artikel 124 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 21 van de wet van 5 april 1994, worden de woorden «krachtens artikel 43 van voormelde wet van 5 augustus 1978» vervangen door de woorden «krachtens de bepalingen van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen».

Art. 31

Artikel 125, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Van het supplement worden ook afgetrokken, de primaire ongeschiktheidsuitkeringen, de invaliditeitsuitkeringen, de werkloosheidsvergoedingen of de voordelen van dezelfde aard toegekend aan de betrokkene krachtens een buitenlandse wetgeving.».

CHAPITRE IV

Dispositions modificatives en matière de montants minimums garantis de pension

Art. 29

L'article 121, § 3, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses est complété par les alinéas suivants:

«Lorsque le traitement moyen visé au § 1^{er} est supérieur à 17.741,42 EUR et que la durée totale des services admissibles pour le calcul de la pension, indépendamment des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées comme services admissibles pour la détermination du traitement, mais augmentée de la période comprise entre la date de prise de cours de la pension et le premier jour du mois qui suit le 65^{ème} anniversaire, est inférieure à 20 ans, le traitement précité est limité à ce montant.

Pour l'application de l'alinéa 2, la durée des services admissibles est établie abstraction faite de la réduction de temps prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes.».

Art. 30

Dans l'article 124 de la même loi, modifié par l'article 21 de la loi du 5 avril 1994, les mots «en vertu de l'article 43 de la loi du 5 août 1978 précitée» sont remplacés par les mots «en vertu des dispositions de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement».

Art. 31

L'article 125, § 1^{er}, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Sont également déduits du supplément, les indemnités d'incapacité primaire, les indemnités d'invalidité, les allocations de chômage ou les avantages de même nature octroyés à l'intéressé en vertu d'une législation étrangère.».

Art. 32

In artikel 126 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid:

«De in artikel 125, § 1, derde lid, bedoelde voordelen komen slechts voor 80% van hun bedrag in aanmerking.»;

2° in § 3 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«Als artikel 130, tweede lid, wordt toegepast, wordt de in het eerste lid bepaalde vrijstelling evenwel niet toegepast op het gedeelte van het pensioen van de echtgenoot dat overeenkomt met het met toepassing van artikel 127 toegekende basisminimumsupplement, dat in aanmerking wordt genomen nadat de in artikel 125, § 1, bedoelde verminderingen erop werden toegepast.».

Art. 33

Artikel 127 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Het verschil tussen 40 pct. van de gewaarborgde bezoldiging en het nominaal bedrag van het pensioen vormt het basisminimumsupplement.».

Art. 34

Artikel 130, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende leden:

«Wanneer gehuwde gepensioneerden beiden kunnen aanspraak maken op één van de in de artikelen 120 of 121 bedoelde gewaarborgde minimumbedragen:

– wordt het basisminimumsupplement voortvloeiend uit de toepassing van artikel 127 eventueel toegekend aan ieder van de echtgenoten;

– wordt het supplement of het gedeelte daarvan dat het basisminimumsupplement overschrijdt enkel toegekend aan de echtgenoot voor wie dit hoofdstuk het voordeligste is, rekening houdend zowel met het gewaarborgde minimumbedrag waarop ieder van de echtgenoten aanspraak kan maken, als met de inkomsten of voordelen van ieder van de echtgenoten, bedoeld in artikel 125, § 2, en zoals ze in aanmerking genomen worden na toepassing van artikel 126, §3.

Art. 32

A l'article 126 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est complété par l'alinéa suivant:

«Les avantages visés à l'article 125, § 1^{er}, alinéa 3, n'entrent en ligne de compte qu'à concurrence de 80% de leur montant.»;

2° dans le § 3, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«Toutefois, en cas d'application de l'article 130, alinéa 2, l'exonération prévue à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à la partie de la pension du conjoint correspondant au supplément minimum de base accordé en application de l'article 127, ce supplément étant pris en compte après que les déductions visées à l'article 125, § 1^{er}, y aient été opérées.».

Art. 33

L'article 127 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«La différence entre 40 p.c. de la rémunération garantie et le montant nominal de la pension constitue le supplément minimum de base.».

Art. 34

L'article 130, alinéa 2, de la même loi est remplacé par les alinéas suivants:

«Lorsque des pensionnés mariés peuvent chacun prétendre à un des montants minimums garantis prévus aux articles 120 ou 121:

– le supplément minimum de base résultant de l'application de l'article 127 est, le cas échéant, accordé à chacun des conjoints;

– le supplément ou la partie de celui-ci qui excède le supplément minimum de base n'est accordé qu'à celui des conjoints pour lequel le présent chapitre produit les effets les plus favorables, compte tenu tant du montant minimum garanti auquel chacun des conjoints peut prétendre, que des revenus ou avantages visés à l'article 125, § 2, tels qu'ils sont pris en considération après application de l'article 126, § 3, dont bénéficie chacun de ces conjoints.

Indien ingevolge de toepassing van het tweede lid onverschuldigde bedragen werden betaald aan één van de echtgenoten, kunnen die worden afgetrokken van de vervallen en nog niet aan de andere echtgenoot betaalde bedragen. Deze compensatie mag in geen enkel geval betrekking hebben op bedragen die ten onrechte werden uitbetaald meer dan tien jaar vóór de datum waarop zij wordt uitgevoerd.».

Art. 35

Artikel 135 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Indien een in het tweede lid bedoeld pensioen of rente geheel of gedeeltelijk werd uitbetaald in de vorm van een kapitaal, wordt de met het uitbetaalde kapitaal overeenstemmende fictieve rente in aanmerking genomen voor de toepassing van dit artikel.».

Art. 36

Artikel 136 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Indien een in het eerste lid bedoeld pensioen of rente geheel of gedeeltelijk werd uitbetaald in de vorm van een kapitaal, wordt de met het uitbetaalde kapitaal overeenstemmende fictieve rente in aanmerking genomen voor de toepassing van dit artikel.».

Art. 37

Een artikel 137*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 137*bis*. — De uitbetaling van het uit de toepassing van artikel 134 voortvloeiende supplement wordt stopgezet tijdens de kalenderjaren gedurende welke de gepensioneerde om het even welke winstgevende activiteit uitoefent die hem een jaarlijks bruto-inkomen oplevert dat gelijk is aan of hoger is dan 607,59 EUR.».

Art. 38

Artikel 138 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 138. § 1. — De in de artikelen 134 en 137*bis* bedoelde bedragen zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01. Zij volgen de evolutie van het indexcijfer

Lorsque, suite à l'application de l'alinéa 2, des montants ont été payés indûment à l'un des conjoints, ceux-ci peuvent être déduits des sommes échues et non encore payées à l'autre conjoint. Cette compensation ne peut en aucun cas porter sur des montants payés indûment plus de dix ans avant la date à laquelle elle est opérée.».

Art. 35

L'article 135 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Si une pension ou une rente visée à l'alinéa 2 a été payée en tout ou en partie sous la forme d'un capital, la rente fictive correspondant au capital liquidé est prise en compte pour l'application du présent article.».

Art. 36

L'article 136 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Si une pension ou une rente visée à l'alinéa 1^{er} a été payée en tout ou en partie sous la forme d'un capital, la rente fictive correspondant au capital liquidé est prise en compte pour l'application du présent article.».

Art. 37

Un article 137*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 137*bis*. — Le supplément découlant de l'application de l'article 134 cesse d'être payé durant les années civiles au cours desquelles le pensionné exerce une activité lucrative quelconque qui lui procure un revenu brut annuel égal ou supérieur à 607,59 EUR.».

Art. 38

L'article 138 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 138. § 1^{er}. — Les montants visés aux articles 134 et 137*bis* sont liés à l'indice-pivot 138,01 et varient en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la

van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt, wat het in artikel 137*bis* bedoelde bedrag betreft, verwezen naar het spilindexcijfer dat op 1 januari van het kalenderjaar in kwestie van kracht is.

§ 2. Het in artikel 137*bis* bedoelde bedrag kan door de Koning worden verhoogd.».

HOOFDSTUK V

Wijzigende bepalingen inzake rustpensioenen

Art. 39

Artikel 12 van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 12. — De voor de berekening van het rustpensioen aanneembare diensten en perioden die geen volledige kalendermaand vormen, worden in aanmerking genomen ten belope van hun duur uitgedrukt in maanden met twee decimalen.».

Art. 40

Artikel 37 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 37. — De Koning bepaalt de stukken en bescheiden die moeten worden overgelegd tot bewijs van de rechten op een rust- of overlevingspensioen.

De openbare machten of instellingen kunnen, ter vervanging van het geheel of een deel van de stukken of bescheiden die noodzakelijk zijn voor de vaststelling van de rechten op pensioen van hun gewezen personeelsleden en van hun rechthebbenden, individuele verzamelstaten opmaken die de loopbaan- en weddengegevens van hun personeelsleden bevatten.

Indien zij werden opgemaakt overeenkomstig een protocol dat werd afgesloten tussen de Administratie der Pensioenen en de betrokken openbare macht of instelling, hebben deze individuele verzamelstaten, voor

consommation de la même manière que les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, il est fait référence, en ce qui concerne le montant visé à l'article 137*bis*, à l'indice-pivot en vigueur le 1^{er} janvier de l'année civile considérée.

§ 2. Le montant visé à l'article 137*bis* peut être majoré par le Roi.».

CHAPITRE V

Dispositions modificatives en matière de pensions de retraite

Art. 39

L'article 12 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 12. — Les services et périodes admissibles pour le calcul de la pension de retraite qui ne forment pas un mois civil complet sont pris en compte à raison de leur durée exprimée en mois avec deux décimales.».

Art. 40

L'article 37 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 37. — Le Roi détermine les pièces et documents qui doivent être produits en vue de justifier des droits à une pension de retraite ou de survie.

Les pouvoirs et institutions publics peuvent, en lieu et place de tout ou partie des pièces et documents qui sont nécessaires pour fixer les droits à pension de leurs anciens membres du personnel et des ayants droit de ceux-ci, établir des états récapitulatifs individuels reprenant les données relatives à la carrière et au traitement de leurs membres du personnel.

S'ils sont établis conformément à un protocole conclu entre l'Administration des pensions et le pouvoir ou l'institution public concerné, ces états récapitulatifs individuels ont, pour les services prestés auprès des

de diensttijd die bij de desbetreffende machten of instellingen werd gepresteerd, tot bewijs van het tegendeel, wettelijke bewijskracht. Dit protocol bevat een nauwkeurige omschrijving van de vorm en de inhoud van de elementen die moeten opgenomen worden in de individuele verzamelstaat ; het bepaalt eveneens de wijze waarop deze verzamelstaten aan de Administratie der Pensioenen worden overgemaakt.

Dit protocol kan op elk ogenblik worden aangepast indien de gegevens vermeld in de individuele verzamelstaat niet meer beantwoorden aan de behoeften.».

Art. 41

De tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt vervangen door de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 42

In artikel 3*bis*, tweede lid, van de bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen, ingevoegd door de wet van 21 mei 1991, worden de woorden «in beschuldiging gesteld» vervangen door de woorden «in verdenking gesteld».

Art. 43

In artikel 8 van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden worden de woorden «wanneer die personeelsleden, hetzij wegens hun leeftijd, hetzij omdat zij lijden aan kwalen die het hun voorgoed onmogelijk maken hun ambt verder uit te oefenen, hun diensten staken vooraleer deze wet wordt toegepast op het organisme waartoe zij hebben behoord of op het organisme dat deze bevoegdheid heeft overgenomen» vervangen door de woorden «wanneer die personeelsleden hun loopbaan hebben beëindigd vooraleer deze wet toepasselijk werd op het organisme waartoe zij hebben behoord of op het organisme dat zijn bevoegdheden heeft overgenomen.».

Art. 44

In artikel 13, § 1, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector worden de volgende wijzigingen aangebracht:

pouvoirs et organismes concernés, force probante jusqu'à preuve du contraire. Ce protocole contient une description précise de la forme et du contenu des éléments qui doivent être repris dans l'état récapitulatif individuel ; il précise également la manière dont ces états récapitulatifs sont transmis à l'Administration des pensions.

Ce protocole peut être adapté à tout moment si les données reprises dans l'état récapitulatif ne répondent plus aux besoins.».

Art. 41

Le tableau annexé à la même loi est remplacé par le tableau annexé à la présente loi.

Art. 42

Dans le texte néerlandais de l'article 3*bis*, alinéa 2, des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, inséré par la loi du 21 mai 1991, les mots «in beschuldiging gesteld» sont remplacés par les mots «in verdenking gesteld».

Art. 43

Dans l'article 8 de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, les mots «qui, antérieurement à l'application de la présente loi à l'organisme dont ils faisaient partie ou à l'organisme qui a repris ses attributions, ont cessé leurs services soit en raison de leur âge, soit parce qu'ils étaient atteints d'infirmités les mettant définitivement hors d'état de continuer leurs fonctions» sont remplacés par les mots «qui ont terminé leur carrière antérieurement à l'application de la présente loi à l'organisme dont ils faisaient partie ou à l'organisme qui a repris ses attributions.».

Art. 44

A l'article 13, § 1^{er}, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public sont apportées les modifications suivantes:

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden «zonder dat de artikelen 4 en 9 dienen toegepast te worden» vervangen door de woorden «zonder dat toepassing dient gemaakt te worden van de in de artikelen 4, tweede en vierde lid, en 9, tweede lid, bedoelde tijdsinkorting»;»;

2° de bepaling onder 2° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2° de laatste activiteitswedde naar behoren omgezet in de weddenschalen die van kracht zijn op de ingangsdatum van het pensioen of op het ogenblik dat de herziening uitwerking heeft»;»;

3° het volgende lid wordt toegevoegd:

«Als voor de vaststelling van het bedrag van het enig pensioen de tijdsinkorting werd toegepast bepaald in artikel 2 van voormeld koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983, wordt de in het eerste lid, 1°, bedoelde duur van diensten en periodes vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van dat besluit en is de in het eerste lid, 2°, bedoelde laatste activiteitswedde, voor elk ambt, die welke bepaald is in artikel 3 van datzelfde besluit.».

Art. 45

In artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector, gewijzigd bij de wetten van 20 juni 1975, 22 februari 1998 en 25 januari 1999, worden tussen de woorden «door of krachtens een wet» en «door een provinciaal reglement» de woorden «een decreet of een ordonnantie,» ingevoegd.

Art. 46

Artikel 4, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«, evenals de gevalideerde perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties.».

Art. 47

Artikel 19 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de

1° dans le 1° les mots «sans qu'il y ait lieu à l'application des articles 4 et 9» sont remplacés par les mots «sans qu'il y ait lieu à l'application de la réduction de temps prévue à l'article 4, alinéas 2 et 4, ou à l'article 9, alinéa 2»;»;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante:

«2° le dernier traitement d'activité dûment transposé dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension ou à la date à laquelle la révision produit ses effets»;»;

3° l'alinéa suivant est ajouté:

«Si pour la fixation du montant de la pension unique, il a été fait application de la réduction de temps prévue par l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 précité, la durée des services et périodes visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, est établie conformément aux dispositions de l'article 2 de cet arrêté tandis que le dernier traitement d'activité visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, est, pour chaque fonction, celui prévu à l'article 3 de ce même arrêté.».

Art. 45

Dans l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, modifié par les lois des 20 juin 1975, 22 février 1998 et 25 janvier 1999, les mots «d'un décret ou d'une ordonnance,» sont insérés entre les mots «par ou en vertu d'une loi,» et les mots «par un règlement provincial».

Art. 46

L'article 4, § 2, de la même loi est complété comme suit:

«ainsi que les périodes validées d'interruption de la carrière professionnelle ou de réduction de prestations.».

Art. 47

L'article 19 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, modi-

openbare sector, gewijzigd bij de wet van 6 april 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 19 – De rust- en overlevingspensioenen worden herzien onder de voorwaarden en volgens de nadere regels vastgesteld in artikel 12.».

Art. 48

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 32 – Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 3 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, zijn de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing op de burgerlijke rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist die uitsluitend berekend worden naar rata van de tantièmes 1/48, 1/50, 1/55 of 1/60. Zij zijn niet van toepassing op de rustpensioenen toegekend aan de leden van het beroepspersoneel van de gewezen kaders in Afrika alsook aan de personen bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs.

De tantièmes die voordeliger zijn dan die bepaald in het eerste lid kunnen worden vervangen door het tantième 1/60 om het in deze wet bepaalde bonificatievoordeel te verkrijgen.».

Art. 49

Een artikel 34^{ter}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

«Art. 34^{ter} – Voor de toepassing van de artikelen 33, eerste lid, en 34^{bis} wordt het bezit van een universitair diploma verondersteld een voorwaarde te zijn geweest die de houder van zo een diploma moest vervullen om in een graad van niveau 1 te kunnen worden aangeworven door een instelling van openbaar nut aangesloten bij het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, vooraleer die instelling een personeelsstatuut had dat analoog was met dat van de rijksambtenaren.».

Art. 50

Een artikel 34^{quater}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

fié par la loi du 6 avril 1976, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 19 – Les pensions de retraite et de survie sont révisées dans les conditions et selon les modalités prévues à l'article 12.».

Art. 48

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 32 – Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 3 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux pensions civiles de retraite à charge du Trésor public qui sont liquidées uniquement à raison des tantièmes 1/48, 1/50, 1/55 ou 1/60. Elles ne s'appliquent pas aux pensions de retraite accordées aux membres du personnel des anciens cadres d'Afrique ainsi qu'aux personnes visées à l'article 1^{er} de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement.

Les tantièmes plus favorables que ceux prévus à l'alinéa 1^{er} peuvent être remplacés par le tantième 1/60 en vue d'obtenir le bénéfice de la bonification prévue par la présente loi.».

Art. 49

Un article 34^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 34^{ter} – Pour l'application des articles 33, alinéa 1^{er}, et 34^{bis}, la possession d'un diplôme universitaire est censée avoir constitué une condition à laquelle le titulaire d'un tel diplôme a dû satisfaire pour pouvoir être recruté dans un grade du niveau 1 par un organisme d'intérêt public affilié au régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, avant que cet organisme ne soit doté d'un statut du personnel analogue à celui des agents de l'État.».

Art. 50

Un article 34^{quater} rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

«Art. 34^{quater}. — De uit de toepassing van dit hoofdstuk voortvloeiende bonificatie wordt slechts toegekend indien het ambt gedurende een aantal jaren, dat minstens gelijk is aan de te bonificeren duur, werd uitgeoefend.».

Art. 51

Artikel 35, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1984, 18 juli 1990 en 21 mei 1991, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Deze paragraaf is niet van toepassing op de diploma's van het dagonderwijs met volledig leerplan.».

Art. 52

In artikel 2, 3°, van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas, worden de woorden «is gelijkgesteld;» vervangen door de woorden «is gelijkgesteld; de tijd gedurende welke betrokkene met verlof voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden was, wordt evenwel niet in aanmerking genomen;».

Art. 53

Artikel 36 van de wet van 29 juni 1976 tot wijziging van sommige bepalingen van de gemeentewet, het Veldwetboek, de wetgeving op de pensioenregeling van het gemeentepersoneel en het daarmee gelijkgestelde personeel en tot regeling van sommige gevolgen van de samenvoegingen, aanhechtingen en wijzigingen van grenzen van gemeenten verwezenlijkt door de wet van 30 december 1975 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 36. — § 1. In afwijking van artikel 18 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, wordt het pensioen verbonden aan de bijbetrekkingen bedoeld in artikel 21 en uitgedrukt aan het op de ingangsdatum van het pensioen van kracht zijnde spilindexcijfer, vastgesteld op grondslag van de in dat artikel bedoelde laatste activiteitswedde, die vanaf de datum waarop het personeelslid ambtshalve in wachtstand werd geplaatst de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen niet meer volgt.

«Art. 34^{quater}. — La bonification découlant de l'application du présent chapitre n'est accordée que si la fonction a été exercée pendant un nombre d'années au moins égal à la durée à bonifier.».

Art. 51

L'article 35, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 15 mai 1984, 18 juillet 1990 et 21 mai 1991, est complété par l'alinéa suivant:

«Le présent paragraphe n'est pas d'application aux diplômes de l'enseignement du jour de plein exercice.».

Art. 52

Dans l'article 2, 3°, de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à de l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, les mots «qui lui est applicable;» sont remplacés par les mots «qui lui est applicable; le temps pendant lequel l'intéressé a été en congé pour prestations réduites pour motifs de convenances personnelles n'étant toutefois pas pris en considération;».

Art. 53

L'article 36 de la loi du 29 juin 1976 modifiant certaines dispositions de la loi communale, du Code rural, de la législation sur le régime de pensions du personnel communal et assimilé et réglant certaines conséquences des fusions, annexions et rectifications des limites des communes réalisées par la loi du 30 décembre 1975 est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 36. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 18 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, la pension attachée aux fonctions accessoires visées à l'article 21 et exprimée à l'indice-pivot en vigueur à la date de prise de cours de la pension, est établie sur la base du dernier traitement d'activité visé à cet article, ce traitement n'étant plus adapté à l'évolution de l'indice des prix à la consommation à partir de la date à laquelle l'agent a été mis d'office en position d'attente.

§ 2. De in artikel 156, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet bedoelde referentiewedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan wordt, teneinde het bedrag van het in § 1 bedoeld pensioen te verkrijgen, verkregen door het gemiddelde te nemen van:

- de laatste activiteitswedde gedeeld door de coëfficiënt die op de eerste dag van de referentieperiode de verhoging ten opzichte van het spilindexcijfer uitdrukt;

- de laatste activiteitswedde, gedeeld door de coëfficiënt die op de laatste dag van dezelfde periode de verhoging ten opzichte van het spilindexcijfer uitdrukt.

§ 3. Ingeval de laatste activiteitswedde overeenkomstig artikel 21, tweede lid, werd verminderd, wordt het pensioen vastgesteld op grondslag van de niet-verminderde laatste activiteitswedde. In dat geval wordt de duur van de periode tijdens welke de laatste wedde werd verminderd, vermenigvuldigd met de verhouding tussen enerzijds de verminderde wedde en anderzijds dezelfde wedde zonder rekening te houden met de toegepaste vermindering.

§ 4. Het in § 1 bedoelde pensioen wordt toegekend op vraag van de betrokkene en kan niet worden beschouwd als voortvloeiend uit een ambtshalve opruststelling.

§ 5. Artikel 19 van voormelde wet van 9 juli 1969 is niet van toepassing op de in § 1 bedoelde pensioenen.».

Art. 54

In artikel 59 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 418 van 16 juli 1986 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. De in § 1 vastgestelde termijn wordt tot vijf jaar opgevoerd indien de onverschuldigde sommen werden verkregen:

1° door bedrieglijke handelingen of door valse of bewust onvolledige verklaringen;

2° als gevolg van het niet-aflleggen, door de schuldenaar, van de verklaring van wijziging van burgerlijke stand die is voorgeschreven door een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling of die volgt uit een vroeger aangegane verbintenis;

§ 2. Afin d'obtenir le montant de la pension visée au § 1^{er}, le traitement de référence des cinq dernières années de la carrière visé à l'article 156, alinéa 2, de la nouvelle loi communale, est obtenu en prenant la moyenne:

- du dernier traitement d'activité, divisé par le coefficient qui exprime, le premier jour de la période de référence, la majoration par rapport à l'indice-pivot;

- du dernier traitement d'activité, divisé par le coefficient qui exprime, le dernier jour de la même période, la majoration par rapport à l'indice-pivot.

§ 3. Dans le cas où le dernier traitement a été réduit conformément à l'article 21, alinéa 2, la pension est établie sur la base du dernier traitement d'activité non réduit. Dans ce cas, la durée de la période durant laquelle le dernier traitement a été réduit, est multipliée par le rapport entre, d'une part, le traitement réduit et, d'autre part, le même traitement sans tenir compte de l'application de la réduction.

§ 4. La pension visée au § 1^{er} est accordée à la demande de l'intéressé et ne peut être considérée comme résultant d'une mise d'office à la retraite.

§ 5. L'article 19 de la loi du 9 juillet 1969 précitée n'est pas applicable aux pensions visées au § 1^{er}».

Art. 54

A l'article 59 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, modifié par l'arrêté royal n° 418 du 16 juillet 1986 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes:

a) le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Le délai fixé au § 1^{er} est porté à cinq ans lorsque les sommes indues ont été obtenues:

1° suite à des manœuvres frauduleuses ou des déclarations fausses ou sciemment incomplètes;

2° suite à l'abstention par le débiteur d'effectuer la déclaration de changement d'état civil prescrite par une disposition légale ou réglementaire ou résultant d'un engagement souscrit antérieurement;

3° als gevolg van het feit dat het werkelijke bedrag van de in de artikelen 123, 125, § 2, 1°, of 137*bis*, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, bedoelde inkomsten verschillend is van het bedrag dat in aanmerking werd genomen op basis van de door betrokkene afgelegde verklaringen.».

b) in § 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «7,50 EUR» vervangen door de woorden «75,00 EUR»;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het in het eerste lid bepaalde bedrag is gekoppeld aan het op 1 januari 2003 toepasselijk indexcijfer van de consumptieprijzen. Het wordt jaarlijks op 1 januari aangepast aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist.».

Art. 55

In artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, gewijzigd bij de wetten van 31 juli 1984 en 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1, tweede lid, wordt aangevuld als volgt:

«Dit lid is niet van toepassing indien de duur van de aanneembare diensten minder bedraagt dan vijf jaar en mag, in de andere gevallen, niet tot gevolg hebben dat de voor de toepassing van het eerste lid, a), in aanmerking genomen periode teruggebracht wordt tot minder dan vijf jaar. Het is evenmin van toepassing op pensioenen die als bijpensioenen in de zin van het vijfde lid moeten worden beschouwd.»;

2° § 1 wordt aangevuld met de volgende leden:

«Indien een personeelslid gedurende een bepaalde periode gelijktijdig meerdere ambten heeft uitgeoefend die aanleiding geven tot de vereffening van onderscheiden pensioenen, worden voor de toepassing van deze paragraaf:

– de diensten volbracht in het ambt waarvan de omvang van de prestaties het grootst is, verbonden aan het pensioen dat als hoofdpensioen wordt beschouwd;

3° suite au fait que le montant réel des revenus visés aux articles 123, 125, § 2, 1°, ou 137*bis*, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est différent de celui qui a été pris en compte sur la base des déclarations effectuées par l'intéressé.».

b) au § 4 sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «7,50 EUR» sont remplacés par les mots «75,00 EUR»;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

«Le montant prévu à l'alinéa 1^{er} est lié à l'indice des prix à la consommation en vigueur au 1^{er} janvier 2003. Il est adapté, au 1^{er} janvier de chaque année, à l'évolution de l'indice des prix à la consommation de la même manière que les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.».

Art. 55

A l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, modifié par les lois des 31 juillet 1984 et 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est complété comme suit:

«Le présent alinéa n'est pas applicable si la durée des services admissibles est inférieure à cinq ans et ne peut, dans les autres cas, avoir pour effet de ramener à moins de cinq ans la période prise en compte pour l'application de l'alinéa 1^{er}, a). Il ne s'applique pas non plus aux pensions considérées comme accessoires au sens de l'alinéa 5.»;

2° le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants:

«Pour l'application du présent paragraphe, lorsqu'un agent a, durant une certaine période, exercé simultanément plusieurs fonctions qui donnent lieu à la liquidation de pensions distinctes:

– les services accomplis dans la fonction dont le volume des prestations est le plus important, sont rattachés à la pension considérée comme principale;

– de andere diensten verbonden aan de pensioenen die als bijpensioenen worden beschouwd. Indien meerdere bijpensioenen worden vereffend, worden de in de verschillende ambten gepresteerde diensten verbonden aan de verschillende bijpensioenen in dalende volgorde volgens de omvang van de volbrachte prestaties.

Om de omvang van de prestaties in de onderscheiden ambten te beoordelen wordt, in voorkomend geval, eerst artikel 3 van de wet van 20 maart 1958 betreffende de cumulatie van de pensioenen en wedden, en de regeling inzake rustpensioenen voor verschillende ambten, toegepast.

Indien de omvang van de volbrachte prestaties in de onderscheiden ambten dezelfde is, worden de diensten die volbracht zijn in het best bezoldigde ambt voor de toepassing van het vijfde lid geacht een omvang van de prestaties te hebben die groter is dan die van het andere ambt.

Voor de toepassing van het vijfde en het zesde lid wordt de omvang van de prestaties geëvalueerd op ieder ogenblik van de loopbaan.

De diensten die worden volbracht na de ingangsdatum van een rustpensioen dat op die datum het hoofdpensioen is, mogen uitsluitend verbonden worden aan de bijpensioenen.»;

3° § 2, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«Dit lid is niet van toepassing op pensioenen die als bijpensioenen in de zin van § 1, vijfde lid, worden beschouwd, behalve indien het toegepast werd op het pensioen dat als hoofdpensioen wordt beschouwd of indien dit laatste pensioen slechts diensten met volledige opdracht omvat.».

Art. 56

In artikel 49 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. Voor de personen die geen twintig pensioen-aanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies alsmede van perioden die worden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking komen, wor-

– les autres services sont rattachés à des pensions considérées comme accessoires. Si plusieurs pensions accessoires sont liquidées, les services rendus dans les différentes fonctions sont rattachés aux différentes pensions accessoires dans l'ordre décroissant du volume des prestations accomplies.

Pour apprécier le volume des prestations dans les différentes fonctions, il est, le cas échéant, fait application préalable de l'article 3 de la loi du 20 mars 1958 relative au cumul des pensions et des traitements et au régime des pensions de retraite afférentes à des fonctions multiples.

Si le volume des prestations accomplies dans des fonctions distinctes est le même, les services accomplis dans la fonction la mieux rémunérée sont, pour l'application de l'alinéa 5, considérés comme ayant un volume de prestations supérieur à celui de l'autre fonction.

Pour l'application des alinéas 5 et 6, le volume des prestations est évalué à tout moment de la carrière.

Les services accomplis après la date de prise de cours d'une pension de retraite qui à cette date est la pension principale, ne peuvent être rattachés qu'aux pensions accessoires.»;

3° le § 2, alinéa 1^{er}, est complété par la disposition suivante:

«Le présent alinéa n'est pas applicable aux pensions considérées comme accessoires au sens du § 1^{er}, alinéa 5, sauf s'il a été appliqué à la pension considérée comme principale ou que cette dernière pension ne comporte que des services à prestations complètes.».

Art. 56

À l'article 49 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, modifié par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Pour les personnes qui ne comptent pas vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement, les servi-

den de diensten en perioden tijdens welke deze personen rechten hebben doen ontstaan, hetzij op een niet in artikel 45 bedoeld pensioen, hetzij op een pensioen als gewezen lid van het beroepspersoneel van de kadets in Afrika, niet in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen.

§ 2. Voor de personen die geen twintig voor de berekening van het pensioen in aanmerking komende dienstjaren tellen, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies alsmede van perioden die worden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking komen:

1° wordt de tijdsbonificatie wegens diploma of voorafgaande studies, die niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een validering ten bezwarende titel, slechts in aanmerking genomen ten belope van de verhouding tussen de in maanden uitgedrukte duur van voormelde aanneembare diensten en het getal tweehonderd veertig;

2° worden de tantièmes 1/12^e, 1/20^e, 1/25^e, 1/30^e, of 1/35^e vervangen door het tantième 1/50^e;

3° worden de aanneembare diensten en perioden slechts voor hun enkelvoudige duur in aanmerking genomen.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt de duur van de aanneembare diensten vastgesteld zonder rekening te houden met de in artikel 2 van voormeld koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 bepaalde tijdsinkorting.».

2° § 2 wordt § 3.

Art. 57

Artikel 51 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 51. — Het genot van deze titel is afhankelijk van het indienen van een aanvraag die gericht moet worden aan het bestuur waartoe de betrokkene het laatst behoort heeft of aan de instelling belast met de berekening van zijn pensioen.

In de aanvraag, die niet meer dan een jaar voor de ingangsdatum van het pensioen mag worden ingediend, vermeldt de betrokkene de datum waarop hij wenst dat het pensioen ingaat.

ces et périodes pendant lesquels ces personnes se sont constitué des droits soit à une pension non visée à l'article 45, soit à une pension au titre d'ancien membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique, ne sont pas pris en considération pour le calcul de la pension.

§ 2. Pour les personnes qui ne comptent pas vingt années de services admissibles pour le calcul de la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement:

1° la bonification de temps pour diplôme ou pour études préliminaires qui n'a pas fait l'objet d'une validation à titre onéreux, n'est prise en considération qu'à concurrence du rapport existant entre la durée, exprimée en mois, desdits services admissibles et le nombre deux cent quarante;

2° les tantièmes 1/12^e, 1/20^e, 1/25^e, 1/30^e, ou 1/35^e sont remplacés par le tantième 1/50^e;

3° les services et périodes admissibles n'interviennent que pour leur durée simple.

Pour l'application du présent paragraphe, la durée des services admissibles est établie abstraction faite de la réduction de temps prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 précité.».

2° Le § 2 devient le § 3.

Art. 57

L'article 51 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 51. — Le bénéfice du présent titre est subordonné à l'introduction d'une demande qui doit être adressée à l'administration à laquelle l'intéressé a appartenu en dernier lieu ou à l'organisme chargé du calcul de sa pension.

Dans sa demande qui ne peut être introduite plus d'un an avant la date de prise de cours de la pension, l'intéressé fixe la date à laquelle il désire que sa pension prenne cours.

Het pensioen gaat evenwel op zijn vroegst in de eerste dag van de maand na die waarin de aanvraag werd ingediend:

– indien de aanvraag niet werd ingediend in het jaar dat volgt op de 60ste verjaardag van de aanvrager;

– indien de aanvraag niet werd ingediend in het jaar dat volgt op het neerleggen van zijn ambt als de aanvrager zijn ambt na zijn 60ste verjaardag neerlegt.».

Art. 58

In artikel 2*bis*, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, ingevoegd bij de wet van 25 mei 2000, worden de woorden «tijdens ten hoogste vierentwintig maanden» ingevoegd tussen de woorden «is niet vereist» en de woorden «voor de perioden gedurende dewelke de militair».

Art. 59

In artikel 156 van de nieuwe gemeentewet, worden het tweede en het derde lid, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 30 maart 2001, vervangen door de volgende leden:

«Het pensioen wordt berekend op basis van de referentiewedde bepaald in artikel 8, § 1, tweede lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

Worden in aanmerking genomen ten belope van 1/50 per jaar dienst van deze referentiewedde, de diensten die betrokkene gepresteerd heeft:

1° als lid van het gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar bevoegd voor de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie of als hulpagent van politie;

2° als lid van het operationeel korps van een brandweer dat rechtstreeks deelneemt aan de brandbestrijding.».

Toutefois, la pension prend cours au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite:

– si la demande n'est pas introduite dans l'année qui suit le 60ème anniversaire du demandeur;

– si la demande n'est pas introduite dans l'année qui suit la cessation de ses fonctions lorsque le demandeur ne cesse ses fonctions qu'après son 60e anniversaire.».

Art. 58

Dans l'article 2*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, inséré par la loi du 25 mai 2000, les mots «durant au maximum vingt quatre mois» sont insérés entre les mots «n'est pas requis» et les mots «pour les périodes pendant lesquelles le militaire».

Art. 59

À l'article 156 de la nouvelle loi communale, les alinéas 2 et 3, modifiés par les lois des 25 janvier 1999 et 30 mars 2001, sont remplacés par les alinéas suivants:

«La pension est calculée sur la base du traitement de référence défini à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

Sont pris en compte, par année de service, à raison d'1/50 de ce traitement de référence, les services que l'intéressé a prestés:

1° comme membre du corps de police communale ayant la qualité de fonctionnaire de police compétent pour l'exercice des missions de police judiciaire ou administrative ou comme agent auxiliaire de police;

2° comme membre du corps opérationnel d'un service d'incendie qui participe directement à la lutte contre le feu.».

Art. 60

Artikel 79 van de wet van 21 mei 1991 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 79. — Elkeen die een in artikel 78 bedoeld rust- of overlevingspensioen geniet, kan op elk ogenblik afstand doen van de uitbetaling van het geheel van dit pensioen, indien hij daardoor een vervangingsinkomen kan verkrijgen.

Elkeen die een in artikel 78 bedoeld overlevingspensioen geniet, kan op elk ogenblik afstand doen van de uitbetaling van het geheel van dit pensioen, indien hij daardoor een al dan niet in hetzelfde artikel bedoeld overlevingspensioen kan verkrijgen, waarvan de rechten echter voortvloeien uit een ander huwelijk.».

Art. 61

Artikel 81 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«De datum waarop de uitbetaling van het pensioen wordt hervat, wordt beschouwd als ingangsdatum van het pensioen voor de toepassing van de bepalingen van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen.».

Art. 62

In de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt een artikel 85*bis* ingevoegd, luidende :

«Art. 85*bis*. — Wanneer tijdelijke diensten in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van het in deze afdeling bedoelde rustpensioen, worden de krachtens artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, verschuldigde bedragen gestort aan de macht of instelling die de last draagt van het gedeelte van het rustpensioen dat beantwoordt aan de betrokken diensten.

De in het eerste lid bedoelde bedragen die betrekking hebben op tijdelijke diensten verricht in het onderwijs door een in artikel 77 bedoeld personeelslid van

Art. 60

L'article 79 de la loi du 21 mai 1991 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 79. — Toute personne qui bénéficie d'une pension de retraite ou de survie visée à l'article 78, peut, à tout moment, renoncer au paiement de l'intégralité de cette pension, si cette renonciation lui permet d'obtenir un revenu de remplacement.

Toute personne qui bénéficie d'une pension de survie visée à l'article 78 peut, à tout moment, renoncer au paiement de l'intégralité de cette pension, si cette renonciation lui permet d'obtenir une autre pension de survie, visée ou non au même article, mais dont les droits découlent d'un autre mariage.».

Art. 61

L'article 81 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«La date à laquelle le paiement de la pension est rétabli est considérée comme date de prise de cours de la pension pour l'application des dispositions de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement.».

Art. 62

Un article 85*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses:

«Art. 85*bis*. — Lorsque des services temporaires sont pris en considération pour l'établissement de la pension de retraite visée dans la présente section, les montants dus en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé sont versés au pouvoir ou à l'organisme qui supporte la charge de la partie de la pension de retraite afférente aux services en question.

Les montants visés à l'alinéa 1^{er} qui se rapportent à des services temporaires prestés dans l'enseignement avant le 1^{er} janvier 1992 par un membre du personnel

het onderwijs vóór 1 januari 1992, welke vóór deze datum rechten verleenden op een rustpensioen ten laste van een andere macht of instelling dan de Staat bedoeld in artikel 1 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector zijn evenwel definitief verworven ten gunste van deze macht of instelling, indien deze bedragen vóór 1 januari 1992 aan deze macht of instelling werden gestort.

Ingeval, na toepassing van het eerste lid, de in dat lid bedoelde tijdelijke diensten in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van een overlevingspensioen, vordert de macht of instelling die de last draagt van het gedeelte van het overlevingspensioen dat beantwoordt aan de betrokken diensten, de helft van de in artikel 1 van voormelde wet van 5 augustus 1968 bedoelde bedragen, terug van de macht of instelling waaraan deze bedragen werden gestort.»

Art. 63

In artikel 3, tweede lid, vijfde streepje, van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en diverse bepalingen, worden de woorden «of werd opgenomen voor palliatieve verzorging.» vervangen door de woorden «of dan die gedurende welke het personeelslid zijn loopbaan heeft onderbroken om palliatieve verzorging te verlenen aan een zieke.»

Art. 64

Artikel 10 van de wet van 30 maart 2001 betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2002, wordt aangevuld met het volgende lid:

«In afwijking van het vorige lid wordt de minimumleeftijd van 58 jaar vervangen door 54 jaar of 56 jaar voor de personeelsleden respectievelijk bedoeld in het tweede lid, 1° of 2°, voor wat betreft de inaanmerkingneming van diensten en perioden waarvoor het aandeel in de last van het enig rustpensioen wordt gedragen door de Staatskas, door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen of door de Brussels International Airport Company.»

de l'enseignement visé à l'article 77 et qui avant cette date conféraient des droits à une pension de retraite à charge d'un pouvoir ou d'un organisme autre que l'État visé à l'article 1^{er} de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, sont toutefois définitivement acquis au profit de ce pouvoir ou de cet organisme si ces montants ont été versés à ce pouvoir ou à cet organisme avant le 1^{er} janvier 1992.

Lorsque, après application de l'alinéa 1^{er}, les services temporaires visés à cet alinéa sont pris en compte pour l'établissement d'une pension de survie, le pouvoir ou l'organisme qui supporte la charge de la partie de la pension de survie afférente à ces services, récupère la moitié des montants visés à l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 précitée auprès du pouvoir ou de l'organisme auxquels ces montants ont été versés.»

Art. 63

Dans l'article 3, alinéa 2, cinquième tiret, de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, les mots «ou a été hospitalisé pour des soins palliatifs» sont remplacés par les mots «ou autres que celles pendant lesquelles l'agent a interrompu sa carrière pour donner des soins palliatifs à un malade.»

Art. 64

L'article 10 de la loi du 30 mars 2001 relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit, modifié par la loi du 6 mai 2002, est complété par l'alinéa suivant :

«Par dérogation à l'alinéa qui précède, l'âge minimum de 58 ans est remplacé par 54 ans ou 56 ans pour les membres du personnel visés respectivement à l'alinéa 2, 1° ou 2°, pour ce qui concerne la prise en considération de services et périodes pour lesquels la quote-part dans la charge de la pension unique est supportée par le Trésor public, par la Société Nationale des Chemins de fer Belges ou par Brussels International Airport Company.»

HOOFDSTUK VI

**Wijzigende bepalingen inzake
overlevingspensioenen**

Art. 65

Artikel 18 van het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 18. — Voor de toekenning van de wezen-uitkeringen komen in aanmerking:

1° de kinderen van de aangeslotene;

2° de kinderen van de echtgenoot of echtgenote van de aangeslotene, indien deze kinderen ten laste waren van de aangeslotene die, uit dien hoofde, tijdens zijn leven gezinsvergoedingen heeft genoten en indien hun geen enkele uitkering ten bezware van de koloniale Schatkist noch krachtens de wettelijke bepalingen inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der koloniale werknemers wordt toegekend.».

Art. 66

Artikel 19, § 1, tweede lid, van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Onverminderd de bepalingen van artikel 20, wordt deze uitkering met 50 t.h. verhoogd ten voordele van volle wezen.».

Art. 67

In artikel 44ter, § 5, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen worden de woorden «of op de datum van de overschrijving in de registers van de burgerlijke stand van het vonnis dat de echtscheiding toestaat.» vervangen door de woorden «of op de datum waarop het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is getreden.» en worden de woorden «of de datum van de overschrijving van het vonnis dat de echtscheiding toestaat,» vervangen door de woorden «of de datum waarop het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is getreden.».

CHAPITRE VI

**Dispositions modificatives en matière
de pensions de survie**

Art. 65

L'article 18 du décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 18. — Entrent en ligne de compte pour l'octroi de l'allocation d'orphelin:

1° les enfants de l'affilié;

2° les enfants du conjoint de l'affilié à condition qu'ils aient été à charge de l'affilié qui, de ce chef, a perçu, de son vivant, des indemnités familiales et qu'il ne soit accordé à leur profit aucune allocation à charge du Trésor colonial ou en vertu des dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés coloniaux.».

Art. 66

L'article 19, § 1^{er}, alinéa 2, du même décret est remplacé par la disposition suivante:

«Sans préjudice des dispositions de l'article 20, cette allocation est augmentée de 50 p.c. au profit des orphelins de père et de mère.».

Art. 67

Dans l'article 44ter, § 5, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, les mots «ou la date de la transcription sur les registres de l'État civil, du jugement autorisant le divorce.» sont remplacés par les mots «ou la date à laquelle le jugement ou l'arrêt qui prononce le divorce a acquis force de chose jugée.» et les mots «ou à la date de la transcription du jugement autorisant le divorce,» sont remplacés par les mots «ou à la date à laquelle le jugement ou l'arrêt qui prononce le divorce a acquis force de chose jugée.».

Art. 68

In artikel 2 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991 en het koninklijk besluit van 16 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid:

«Indien echtgenoten van wie het huwelijk door echtscheiding werd ontbonden, opnieuw met elkaar in het huwelijk treden, en de echtgenoot die recht geeft op een overlevingspensioen minder dan een jaar na dit nieuwe huwelijk overlijdt, zonder dat een van de in § 1, tweede lid opgenomen vrijstellingsvoorwaarden is vervuld, heeft de langstlevende echtgenoot, in voorkomend geval, recht op het pensioen dat hij vóór zijn nieuw huwelijk zou verkregen hebben in de hoedanigheid van uit de echt gescheiden echtgenoot.»;

2° een § 3, luidend als volgt, wordt toegevoegd:

«§ 3. De langstlevende echtgenoot kan geen aanspraak maken op de voordelen van dit hoofdstuk indien hij werd veroordeeld om zijn echtgenoot naar het leven te hebben gestaan.».

Art. 69

In artikel 3, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden «vanaf de eerste dag van de dertiende maand die volgt op die van het nieuwe huwelijk» vervangen door de woorden «vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die van het nieuwe huwelijk en tot de eerste dag van de maand na het overlijden van de echtgenoot of van de gewezen echtgenoot met wie de langstlevende echtgenoot hertrouwd is».

Art. 70

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 mei 1991 en 26 juni 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden «die in maanden uitgedrukt worden en waarbij het maandonderdeel dat eventueel in het totaal zou voorkomen, weggelaten wordt» vervangen door de woorden «die in maanden met twee decimalen worden uitgedrukt»;

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden «wegens leeftijdsgrens of wegens lichamelijke ongeschiktheid»

Art. 68

A l'article 2 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, modifié par la loi du 21 mai 1991 et l'arrêté royal du 16 juillet 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 2 est complété par l'alinéa suivant:

«Si des conjoints dont le mariage a été dissout par un divorce se remarient entre eux et que le conjoint donnant droit à une pension de survie décède moins d'un an après le remariage, sans qu'aucune des conditions de dispense prévues au § 1^{er}, alinéa 2, soit remplie, le conjoint survivant aura droit, le cas échéant, à la pension qu'il aurait eue en qualité de conjoint divorcé avant son remariage.»;

2° un § 3, rédigé comme suit, est ajouté:

«§ 3. Le conjoint survivant ne peut prétendre au bénéfice du présent chapitre s'il a été condamné pour avoir attenté à la vie de son conjoint.».

Art. 69

Dans l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «à partir du premier jour du treizième mois qui suit celui du remariage» sont remplacés par les mots «à partir du premier jour du mois qui suit celui du remariage et jusqu'au premier jour du mois qui suit celui du décès du conjoint ou de l'ex-conjoint avec lequel le conjoint survivant s'est remarié».

Art. 70

A l'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 21 mai 1991 et 26 juin 1992, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «la partie de mois que comporterait éventuellement le total étant négligée» sont remplacés par les mots «avec deux décimales»;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots «par limite d'âge ou pour cause d'inaptitude physique» sont remplacés

vervangen door de woorden «hetzij wegens lichamelijke ongeschiktheid, hetzij ambtshalve om een andere reden»;

3° in § 2, eerste lid, worden de woorden « De voormelde maximumwedde wordt echter vervangen » vervangen door de woorden «De voormelde maximumwedde of het voormelde gemiddelde van de wedde wordt echter vervangen»;

4° § 2, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

«3° de echtgenoot niet in dienstactiviteit overleden is, hij geen diensten of periodes na 31 december 1976 kon doen gelden en hij minder dan twintig voor de berekening van een overlevingspensioen in aanmerking komende dienstjaren overeenkomstig de op 31 mei 1984 van kracht zijnde bepalingen telde.»;

5° in § 2, derde lid, 2°, worden de woorden «, beschouwd als hoofdpensioen in de zin van artikel 2, § 1, vijfde lid, van dat besluit» ingevoegd tussen de woorden «29 augustus 1983» en de woorden «en waarvoor»;

6° in § 3, worden het eerste en het tweede lid, vervangen door de volgende leden:

«§ 3. Indien de overleden echtgenoot een hoofdambt uitoefende in de zin van § 2, derde lid, mag het pensioenbedrag vastgesteld overeenkomstig de §§ 1 en 2, zolang de langstlevende echtgenoot de leeftijd van 45 jaar niet heeft bereikt, het in artikel 122, eerste lid, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen vastgestelde bedrag niet te boven gaan.

Indien de overleden echtgenoot geen hoofdambt uitoefende in de zin van § 2, derde lid, mag het pensioenbedrag vastgesteld overeenkomstig de §§ 1 en 2, zolang de langstlevende echtgenoot de leeftijd van 45 jaar niet heeft bereikt, het in artikel 122 van voormelde wet van 26 juni 1992 vastgestelde minimumbedrag van de overlevingspensioenen, eventueel verminderd met toepassing van artikel 125, § 1, van diezelfde wet, niet te boven gaan.

In afwijking van het eerste lid, is het tweede lid eveneens van toepassing indien de overleden echtgenoot een hoofdambt uitoefende in de zin van § 2, derde lid, maar hij een pensioen genoot bedoeld in artikel 118, § 2, 2°, 3° of 4°, van voormelde wet van 26 juni 1992 of hij aanspraak had kunnen maken op zo een pensioen als hij niet overleden was voor de ingangsdatum ervan.».

par les mots «soit pour cause d'inaptitude physique, soit d'office pour une autre raison»;

3° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots «Toutefois, le traitement maximum précité» sont remplacés par les mots «Toutefois, le traitement maximum ou la moyenne des traitements précités»;

4° le § 2, alinéa 1^{er}, est complété comme suit:

«3° lorsque le conjoint n'est pas décédé en activité de service, qu'il ne pouvait pas faire valoir des services ou périodes postérieurs au 31 décembre 1976 et que sur la base des dispositions en vigueur au 31 mai 1984, il comptait moins de vingt années de services admissibles pour le calcul d'une pension de survie.»;

5° dans le § 2, alinéa 3, 2°, les mots «, considérée comme pension principale au sens de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 5 de cet arrêté» sont insérés entre les mots «29 août 1983 précité» et les mots «et pour laquelle»;

6° dans le § 3, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

«§ 3. Si le conjoint décédé exerçait une fonction principale au sens du § 2, alinéa 3, le montant de la pension établi conformément aux §§ 1^{er} et 2 ne peut, aussi longtemps que le conjoint survivant n'a pas atteint l'âge de 45 ans, excéder le montant prévu à l'article 122, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses.

Si le conjoint décédé n'exerçait pas une fonction principale au sens du § 2, alinéa 3, le montant de la pension établi conformément aux §§ 1^{er} et 2 ne peut, aussi longtemps que le conjoint survivant n'a pas atteint l'âge de 45 ans, excéder le montant minimum de pension de survie prévu à l'article 122 de la loi du 26 juin 1992 précitée, diminué éventuellement en application de l'article 125, § 1^{er}, de cette même loi.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'alinéa 2 est également applicable si le conjoint décédé exerçait une fonction principale au sens du § 2, alinéa 3, mais qu'il a bénéficié d'une pension visée à l'article 118, § 2, 2°, 3° ou 4°, de la loi du 26 juin 1992 précitée ou qu'il aurait pu prétendre à une telle pension s'il n'était pas décédé avant la date de prise de cours de celle-ci.».

Art. 71

Artikel 5, § 3, eerste lid, 2°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 mei 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2° met een bonificatie die gelijk is aan die welke wordt bepaald bij de artikelen 33, eerste lid, en 34*bis* van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, indien het rustpensioen van de overleden echtgenoot niet vastgesteld werd of vastgesteld zou zijn met inaanmerkingneming van een diplomabonificatie.».

Art. 72

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het zesde lid worden de woorden «derde en vierde lid» vervangen door de woorden «vierde en vijfde lid»;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«De wees kan geen aanspraak maken op de voordelen van dit hoofdstuk indien hij werd veroordeeld om diegene die hem een recht op een overlevingspensioen opent naar het leven te hebben gestaan.».

Art. 73

In artikel 15*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 mei 1991, vervalt het woord «dertiende».

HOOFDSTUK VII

Wijzigende bepaling inzake cumulatie

Art. 74

Artikel 2, 3°, van wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen wordt aangevuld als volgt:

Art. 71

L'article 5, § 3, alinéa 1^{er}, 2°, de la même loi, inséré par la loi du 21 mai 1991, est remplacé par la disposition suivante:

«2° d'une bonification égale à celle prévue par les articles 33, alinéa 1^{er}, et 34*bis* de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, si la pension de retraite du conjoint défunt n'a pas été ou n'aurait pas été établie en prenant en compte une bonification pour diplôme.».

Art. 72

A l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 6, les mots «des alinéas 3 et 4» sont remplacés par les mots «des alinéas 4 et 5»;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant:

«L'orphelin ne peut prétendre au bénéfice du présent chapitre s'il a été condamné pour avoir attenté à la vie de celui qui lui ouvre un droit à une pension de survie.».

Art. 73

Dans l'article 15*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 21 mai 1991, le mot «treizième» est supprimé.

CHAPITRE VII

Disposition modificative en matière de cumul

Art. 74

L'article 2, 3°, de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement est complété comme suit:

«Wordt evenwel niet beschouwd als een vervangingsinkomen, de uitkering toegekend in geval van loopbaanonderbreking of vermindering van de arbeidsprestaties teneinde palliatieve zorgen te verstrekken, voor ouderschapsverlof of voor het bijstaan van of voor het verstrekken van verzorging aan een lid van zijn gezin of aan een familielid tot in de tweede graad, dat lijdt aan een ernstige ziekte.».

HOOFDSTUK VIII

Autonome bepalingen

Afdeling 1

Aansluiting van de «Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF)» bij de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 75

Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan:

1° onder «de RTBF»: het autonoom overheidsbedrijf van culturele aard van de Franse Gemeenschap «Radio-Télévision belge de la Communauté française» bedoeld in artikel 1 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 14 juli 1997 houdende het statuut van de «Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF)»;

2° onder «de Administratie»: de Administratie der Pensioenen van het ministerie van Financiën;

3° onder «de Dienst»: de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven van de Administratie der Thesaurie van het ministerie van Financiën;

4° onder «de wet»: de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden;

5° onder «de aansluiting»: de toepassing op de RTBF van de door de wet ingestelde pensioenregeling.

«N'est toutefois pas considérée comme un revenu de remplacement, l'allocation accordée en cas d'interruption de carrière ou de réduction des prestations en vue d'assurer des soins palliatifs, pour congé parental ou pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre de son ménage ou à un membre de sa famille jusqu'au deuxième degré qui souffre d'une maladie grave.».

CHAPITRE VIII

Dispositions autonomes

Section 1^{ère}

Affiliation de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 75

Pour l'application de la présente section, il y a lieu d'entendre par:

1° «la RTBF»: l'entreprise publique autonome à caractère culturel de la Communauté française «Radio-Télévision belge de la Communauté française» visée à l'article 1^{er} du décret de la Communauté française du 14 juillet 1997 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF);

2° «l'Administration»: l'Administration des pensions du ministère des Finances;

3° «le Service»: le Service central des dépenses fixes de l'Administration de la trésorerie du ministère des Finances;

4° «la loi»: la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

5° «l'affiliation»: l'application à la RTBF du régime de pensions institué par la loi.

Art. 76

§ 1. De rustpensioenen van de vast benoemde of tot de stage toegelaten statutaire personeelsleden van de RTBF alsook de overlevingspensioenen van hun recht-hebbenden worden geregeld door de wet.

Voor de toepassing van artikel 8, § 1, tweede lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen worden met een vaste be-noeming gelijkgesteld, een aanstelling uitgevoerd met toepassing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 mei 1995 betreffende de aanstelling voor bepaalde betrekkingen bij de «*Radio-Télévision belge de la Communauté française*» (RTBF) voor een bepaalde duur, of een aanstelling uitgevoerd met toepassing van de artikelen 17, §§ 2 en 3, en 18, § 2, van voormeld decreet van de Franse Gemeenschap van 14 juli 1997.

Voor het bepalen van de referentiewedde bedoeld in artikel 8, § 1, tweede lid, van voormelde algemene wet van 21 juli 1844 wordt rekening gehouden met de pre-mie toegekend met toepassing van artikel 6 van voor-meld besluit van de Regering van de Franse Gemeen-schap van 16 mei 1995 alsook met de premie toegekend overeenkomstig de bijzondere overeenkomsten die af-gesloten werden in uitvoering van de artikelen 17, § 4, en 18, § 2, van voormeld decreet van de Franse Ge-meenschap van 14 juli 1997.

§ 2. In afwijking van artikel 2 van de wet worden de bij de RTBF verrichte diensten voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen naar rata van 1/55 per jaar dienst. Hetzelfde geldt voor de perioden gedurende welke een personeelslid door de RTBF in beschikbaarheid wegens ziekte of in beschikbaarheid wegens persoonlijke redenen voorafgaand aan de opruststelling werd geplaatst.

§ 3. Voor de toepassing van artikel 12, § 2, van de wet worden de door die bepaling bedoelde maand-wedden verhoogd met 9 pct..

§ 4. De in artikel 13 van de wet bepaalde subrogatie wordt niet uitgevoerd. Voor de in artikel 74, § 1, eerste lid, bedoelde pensioenen wordt deze subrogatie even-wel uitgevoerd ten belope van het pensioenbedrag dat betrokkene voor de bij de RTBF gepresteerde diensten geniet in de pensioenregeling voor werknemers.

Art. 76

§ 1^{er}. Les pensions de retraite des membres du per-sonnel statutaire de la RTBF nommés à titre définitif ou admis au stage ainsi que les pensions de survie de leurs ayants droit sont régies par la loi.

Pour l'application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, sont assimilées à une nomination à titre définitif, une désignation opérée en application de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 mai 1995 relatif à la désignation à durée détermi-née à certains emplois de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) ou une désignation effectuée en application des articles 17, §§ 2 et 3, et 18, § 2, du décret de la Communauté française du 14 juillet 1997 précité.

Pour la détermination du traitement de référence visé à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée, il est tenu compte de la prime accordée en application de l'article 6 de l'arrêté du Gou-vernement de la Communauté française du 16 mai 1995 précité ainsi que de la prime octroyée en vertu des conventions particulières conclues en exécution des articles 17, § 4, et 18, § 2, du décret de la Commu-nauté française du 14 juillet 1997 précité.

§ 2. Par dérogation à l'article 2 de la loi, les services rendus à la RTBF sont pris en considération pour le calcul de la pension à raison d'1/55^{ème} par année de service. Il en est de même des périodes durant les-quelles un agent a été placé par la RTBF en disponibi-lité pour maladie ou en disponibilité pour convenance personnelle précédant la mise à la retraite.

§ 3. Pour l'application de l'article 12, § 2, de la loi, les traitements mensuels visés par cette disposition sont majorés de 9 p.c..

§ 4. La subrogation prévue à l'article 13 de la loi n'est pas effectuée. Toutefois, pour les pensions vi-sées à l'article 74, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, cette subrogation est effectuée à concurrence du montant de la pension dont l'intéressé est bénéficiaire dans le régime de pen-sion des travailleurs salariés en raison des services qu'il a effectués à la RTBF.

Art. 77

§ 1. De rust- en overlevingspensioenen die de ge-
wezen personeelsleden van de RTBF en hun rechtheb-
benden genieten op de vooravond van de aansluiting,
worden door de door de wet ingestelde pensioenregeling
overgenomen ten belope van het nominaal pensioenbe-
drag waarop de titularis op die datum aanspraak kon
maken met toepassing van de op hem toepasselijke
bepalingen.

In afwijking van het eerste lid worden de op de voor-
avond van de aansluiting lopende rustpensioenen die
toegekend werden met toepassing van het decreet van
de Franse Gemeenschap van 30 september 1993 hou-
dende sommige bepalingen in verband met de rust-
pensioenen van de ambtenaren van de «Radio-
Télévision belge de la Communauté française
(R.T.B.F.)» overgenomen ten belope van het nominaal
pensioenbedrag waarop de titularis aanspraak had kun-
nen maken indien artikel 2, § 4, van dat decreet niet
toegepast zou zijn geweest, en slechts vanaf de eer-
ste dag van de maand die volgt op die waarin betrok-
kene de leeftijd van 60 jaar bereikt.

In afwijking van het eerste lid worden de op de voor-
avond van de aansluiting lopende overle-
vingspensioenen die toegekend werden met toepassing
van voormeld decreet van de Franse Gemeenschap
van 3 juli 1986 aan rechthebbenden van personen die
op rust gesteld werden met toepassing van voormeld
decreet van 30 september 1993, overgenomen ten
belope van het nominaal pensioenbedrag dat bereikt
zou zijn geweest indien geen rekening was gehouden
met de in artikel 2, § 4, van dit laatste decreet be-
doelde periode.

§ 2. In afwijking van artikel 139 van de wet van 26 juni
1992 houdende sociale en diverse bepalingen mag een
pensioencomplement worden verleend aan de personen
die op de vooravond van de aansluiting werkelijk een sup-
plement toegekend als gewaarborgd minimumpensioen-
bedrag of een supplement toegekend in geval van een
zware handicap genieten krachtens het decreet van de
Franse Gemeenschap van 29 november 1993 betreffende
de rustpensioenen toegekend aan de ambtenaren van de
«Radio-Télévision belge de la Communauté française»
(R.T.B.F.) of krachtens het decreet van de Franse Ge-
meenschap van 3 juli 1986 betreffende de
overlevingspensioenen toegekend aan de rechthebben-
den van de vast benoemde ambtenaren van de «Radio-
Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.)»,
waarvan het bedrag hoger is dan datgene waarop zij,
vanaf de aansluiting, aanspraak kunnen maken met toe-
passing van de bepalingen van Hoofdstuk I van Titel V
van voormelde wet van 26 juni 1992.

Art. 77

§ 1^{er}. Les pensions de retraite et de survie dont bé-
néficient les anciens agents de la RTBF et leurs ayants
droit à la veille de l'affiliation, sont reprises par le ré-
gime de pension institué par la loi à concurrence du
taux nominal de la pension auquel le titulaire pouvait
prétendre à cette date en application des dispositions
qui lui étaient applicables.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les pensions de retraite,
en cours à la veille de l'affiliation, qui ont été accor-
dées en application du décret de la Communauté fran-
çaise du 30 septembre 1993 portant certaines disposi-
tions en matière de pensions de retraite des agents
définitifs de la Radio-Télévision belge de la Commu-
nauté française (RTBF) sont reprises à concurrence
du taux nominal de la pension auquel le titulaire aurait
pu prétendre s'il n'avait pas été fait application de l'ar-
ticle 2, § 4, de ce décret et uniquement à partir du
premier jour du mois qui suit celui au cours duquel
l'intéressé atteint l'âge de 60 ans.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les pensions de survie,
en cours à la veille de l'affiliation, qui ont été accor-
dées en application du décret de la Communauté fran-
çaise du 3 juillet 1986 précité, aux ayants droit de per-
sonnes qui ont été mises à la retraite en application du
décret du 30 septembre 1993 précité, sont reprises à
concurrence du taux nominal que la pension aurait at-
teint s'il n'avait pas été tenu compte de la période vi-
sée à l'article 2, § 4, de ce dernier décret.

§ 2. Par dérogation à l'article 139 de la loi du 26 juin
1992 portant des dispositions sociales et diverses, un
complément de pension peut être accordé aux person-
nes qui, à la veille de l'affiliation, bénéficient effective-
ment d'un supplément accordé au titre de montant mi-
nimum garanti de pension ou d'un supplément accordé
en cas de handicap grave en vertu du décret de la
Communauté française du 29 novembre 1993 relatif
aux pensions de retraite allouées aux agents définitifs
de la Radio-Télévision belge de la Communauté fran-
çaise (R.T.B.F.) ou en vertu du décret de la Commu-
nauté française du 3 juillet 1986 relatif aux pensions
de survie allouées aux ayants droit des agents défini-
tifs de la Radio-Télévision belge de la Communauté
française (R.T.B.F.), dont le montant est supérieur à
celui auquel elles peuvent prétendre, à partir de l'affi-
liation, en application des dispositions du Chapitre Ier
du Titre V de la loi du 26 juin 1992 précitée.

Voor de in het eerste lid bedoelde personen mag de toepassing van de bepalingen van de decreten van 3 juli 1986 en 29 november 1993 op geen enkel ogenblik aan betrokkene een hoger bedrag opleveren dan wat hij op de vooravond van de aansluiting werkelijk genoot, ongeacht de verdere ontwikkeling van zijn toestand. Bovendien mag het uit de toepassing van deze decreten voortvloeiende minimumbedrag slechts worden vastgesteld op basis van de bedragen, de weddenscalen en het spilindexcijfer die van kracht waren op de vooravond van de aansluiting.

Het in het eerste lid bedoelde complement wordt niet in aanmerking genomen voor de toepassing van artikel 125 van voornoemde wet van 26 juni 1992.

§ 3. Voor de toepassing van artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector op de in § 1 bedoelde pensioenen, wordt het in dat artikel bepaalde percentage vastgesteld rekening houdend met het in die paragraaf bepaalde nominaal bedrag. Voor de pensioenen die werden berekend op basis van een referentiewedde die vastgesteld werd met inaanmerkingneming van premies, toelagen, vergoedingen of andere voordelen van dezelfde aard, worden die weddenelementen geacht integraal deel uit te maken van de weddenschaal.

Art. 78

De Koning is gemachtigd de nadere regels vast te stellen inzake de betaling van het pensioencomplement dat door de Franse Gemeenschap zou worden toegekend aan de gewezen personeelsleden van de RTBF of aan hun rechthebbenden.

Afdeling 2

Andere autonome bepalingen

Art. 79

De personeelsleden van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten die, vóór 1 april 1975, diensten verricht hebben bij de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie en die vanaf voormelde datum vast benoemd werden bij voormelde Rijksdienst, hebben vanaf de leeftijd van 65 jaar recht op een vergoeding ten laste van

Pour les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, l'application des dispositions des décrets des 3 juillet 1986 et 29 novembre 1993 ne pourra à aucun moment procurer à l'intéressé un montant supérieur à celui dont il bénéficiait effectivement à la veille de l'affiliation, quelle que soit l'évolution ultérieure de sa situation. En outre, le montant minimum résultant de l'application de ces décrets ne pourra être établi que sur la base des taux, des barèmes et de l'indice-pivot en vigueur à la veille de l'affiliation.

Le complément visé à l'alinéa 1^{er} n'est pas pris en compte pour l'application de l'article 125 de la loi du 26 juin 1992 précitée.

§ 3. Pour l'application de l'article 12 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public aux pensions visées au § 1^{er}, le pourcentage prévu par cet article est établi en tenant compte du taux nominal défini à ce paragraphe. Pour les pensions qui ont été calculées sur la base d'un traitement de référence qui a été établi en tenant compte de primes, allocations, indemnités ou autres avantages de même nature, ces éléments de la rémunération sont censés faire partie intégrante de l'échelle de traitement.

Art. 78

Le Roi est habilité à fixer les modalités de paiement du complément de pension qui serait accordé par la Communauté française aux anciens membres du personnel de la RTBF ou à leurs ayants droit.

Section 2

Autres dispositions autonomes

Art. 79

Les membres du personnel de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales qui, avant le 1^{er} avril 1975, ont prestés des services auprès de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise et qui, à partir de la date précitée, ont été nommés à titre définitif auprès dudit Office national ont droit à partir de l'âge de 65 ans à une allocation à

de begrotingskredieten van deze Rijksdienst. De rechthebbenden van deze personeelsleden hebben eveneens vanaf de overlijdensdatum van deze personeelsleden recht op een vergoeding ten laste van deze Rijksdienst. Deze vergoeding is gelijk aan het verschil tussen enerzijds het bedrag van het pensioen waarvan deze personeelsleden of hun rechthebbenden zouden genieten indien de bij de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie verrichte diensten, verricht werden bij de Rijksdienst, en anderzijds het bedrag van het pensioen waarvan deze personeelsleden of hun rechthebbenden voor dezelfde diensten genieten in elk ander pensioenstelsel.

Art. 80

De bepalingen van de artikelen 40, 40*bis*, 42, 43*bis*, 43*ter*, 44, 44*bis*, 46*quater* en 50*bis*, § 2, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, zijn van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen en op de als zodanig geldende voordelen die worden toegekend aan de personeelsleden en aan de leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de gemeenschappen en de gewesten.

De bepalingen van de artikelen 123 tot 127, 136 en 137*bis* van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, zijn toepasselijk op de pensioensupplementen toegekend aan de personen die een in het eerste lid bedoeld pensioen genieten.

Art. 81

De personeelsleden van de Franse Gemeenschapscommissie die na 31 december 1996 vast benoemd werden bij die Commissie genieten de regeling inzake rustpensioenen die van toepassing is op de personeelsleden van het algemeen bestuur van het Rijk. Dit pensioen is ten laste van de Staatskas. Hetzelfde geldt voor de vast benoemde personeelsleden van de Franse Gemeenschap die in toepassing van het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie werden overgeheveld naar de Franse Gemeenschapscommissie.

charge des crédits budgétaires de l'Office national précité. Les ayants droit de ces membres du personnel ont également droit à une allocation à partir du décès de ces membres du personnel. Cette allocation est égale à la différence entre d'une part le montant de la pension dont bénéficieraient ces membres du personnel ou leurs ayants droit si les services qu'ils ont prestés auprès de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise l'avaient été auprès de l'Office national, et d'autre part, le montant de la pension dont ces membres du personnel ou leurs ayants droit bénéficient pour ces mêmes services dans tout autre régime de pension.

Art. 80

Les dispositions des articles 40, 40*bis*, 42, 43*bis*, 43*ter*, 44, 44*bis*, 46*quater* et 50*bis*, § 2, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, sont applicables aux pensions de retraite et de survie et aux avantages en tenant lieu accordés aux membres du personnel, ainsi qu'aux membres des organes de gestion, d'administration et de direction des personnes morales de droit public qui dépendent des communautés ou des régions.

Les dispositions des articles 123 à 127, 136 et 137*bis* de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, sont applicables aux suppléments de pension accordés aux personnes bénéficiaires d'une pension visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 81

Les membres du personnel de la Commission communautaire française nommés à titre définitif auprès de cette Commission après le 31 décembre 1996 bénéficient du régime de pension de retraite applicable aux agents de l'Administration générale de l'État. Cette pension est à charge du Trésor public. Il en est de même pour les membres du personnel nommés à titre définitif à la Communauté française et transférés à la Commission communautaire française en application du décret II du 19 juillet 1993 de la Communauté française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

Art. 82

§ 1. Voor de toepassing van de artikelen 5, 6 en 8 van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs op de personeelsleden van de «Fondation universitaire luxembourgeoise» wordt de datum van inwerkingtreding van Hoofdstuk I van die wet vervangen door de datum 1 januari 1998.

§ 2. Voor de toepassing van de artikelen 6, § 1, en 7 van de wet van 4 augustus 1986 tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving op de personeelsleden van de «Fondation universitaire luxembourgeoise» wordt de datum 1 juli 1971 vervangen door de datum 1 januari 1998.

Art. 83

De Vlaamse ombudsman geniet het pensioenstelsel bepaald in artikel 20 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen. Dit pensioen is ten laste van de Staatskas.

Art. 84

De Kinderrechtencommissaris van de Vlaamse Gemeenschap geniet, voor de duur van zijn functie, dezelfde pensioenregeling als de met een vaste benoeming beklede staatsambtenaren. Dit pensioen is ten laste van de Openbare Schatkist.

HOOFDSTUK IX

Opheffingsbepalingen

Art. 85

Opgeheven worden:

1° artikel 9 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1849, 10 januari 1886 en 17 juni 1971;

2° artikel 13 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 2 augustus 1955;

Art. 82

§ 1^{er}. Pour l'application aux membres du personnel de la Fondation universitaire luxembourgeoise des articles 5, 6 et 8 de la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement, la date d'entrée en vigueur du Chapitre Ier de cette loi est remplacée par la date du 1^{er} janvier 1998.

§ 2. Pour l'application aux membres du personnel de la Fondation universitaire luxembourgeoise des articles 6, § 1^{er}, et 7 de la loi du 4 août 1986 réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement, la date du 1^{er} juillet 1971 est remplacée par la date du 1^{er} janvier 1998.

Art. 83

Le médiateur flamand bénéficie du régime de pension prévu par l'article 20 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux. Cette pension est à charge du Trésor public.

Art. 84

Le Commissaire aux Droits de l'Enfant de la Communauté flamande bénéficie, pour la durée de ses fonctions, du même régime de pensions que les agents de l'État pourvus d'une nomination définitive. Cette pension est à charge du Trésor public.

CHAPITRE IX

Dispositions abrogatoires

Art. 85

Sont abrogés:

1° l'article 9 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par les lois des 17 février 1849, 10 janvier 1886 et 17 juin 1971;

2° l'article 13 de la même loi, remplacé par la loi du 2 août 1955;

3° artikel 14 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 16 van 15 oktober 1934, bekrachtigd door de wet van 4 mei 1936;

4° de artikelen 17 tot 19 van dezelfde wet;

5° artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 november 1928 en bij het koninklijk besluit nr. 16 van 15 oktober 1934;

6° artikel 3, eerste lid, *littera* A, 1°, 2° en 6°, en *littera* B, a), 1°, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1930, 13 juli 1934 en 24 juli 1997 en *littera* D, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1934, 17 juni 1971 en 24 juli 1997 van de bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen;

7° artikel 24*bis*, 3°, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001;

8° artikel 27*bis*, 3°, van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001;

9° de artikelen 20 tot 22 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector;

10° de artikelen 21 tot 24, 26, 27, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1975, 28 en 36 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector;

11° artikel 19 van de wet van 17 juni 1971 tot wijziging van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist en van andere wetten betreffende deze pensioenen;

12° artikel 18*quater*, 3°, van de wet van 12 juli 1973 betreffende het statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de krijgsmacht, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001;

13° artikel 3, § 7, 7°, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, vervangen bij het koninklijk besluit van 14 juni 2001;

3° l'article 14 de la même loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934, confirmé par la loi du 4 mai 1936;

4° les articles 17 à 19 de la même loi;

5° l'article 44 de la même loi, modifié par la loi du 24 novembre 1928 et par l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934;

6° l'article 3, alinéa 1^{er}, *littera* A, 1°, 2° et 6°, et *littera* B, a), 1°, modifié par les lois des 14 juillet 1930, 13 juillet 1934 et 24 juillet 1997, et *littera* D, modifié par les lois des 13 juillet 1934, 17 juin 1971 et 24 juillet 1997, des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923;

7° l'article 24*bis*, 3°, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, inséré par la loi du 22 mars 2001;

8° l'article 27*bis*, 3°, de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées, inséré par la loi du 22 mars 2001;

9° les articles 20 à 22 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public;

10° les articles 21 à 24, 26, 27, modifié par la loi du 20 juin 1975, 28 et 36 de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé;

11° l'article 19 de la loi du 17 juin 1971 modifiant la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public et d'autres lois relatives à ces pensions;

12° l'article 18*quater*, 3°, de la loi du 12 juillet 1973 relative au statut des volontaires du cadre actif des forces armées, inséré par la loi du 22 mars 2001;

13° l'article 3, § 7, 7°, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, remplacé par l'arrêté royal du 14 juin 2001;

14° artikel 82 van de wet van 21 mei 1991 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector;

15° artikel 126, § 4, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen.

HOOFDSTUK X

Overgangsbepalingen

Art. 86

§ 1. De op de dag voor de inwerkingtreding van de artikelen 5, 49, 51 en 71 lopende pensioenen worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de door deze artikelen aangebrachte wijzigingen.

De in het eerste lid bedoelde aanvraag tot herziening moet worden gericht aan de overheid die de pensioenregeling waaraan de betrokkenen zijn onderworpen, beheert.

§ 2. De herziening ingevolge de door de artikelen 5, 49, 51 en 71 aangebrachte wijzigingen wordt uitgevoerd overeenkomstig de hierna bepaalde nadere regels:

1° voor de pensioenen die ingegaan zijn na 31 december 1989, wordt het nominale bedrag van het pensioen van kracht op de datum waarop de herziening moet worden uitgevoerd, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het nominale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 5, 49, 51 en 71 en het oorspronkelijke nominale bedrag;

2° voor de pensioenen die ingegaan zijn vóór 1 januari 1990, wordt het nominale bedrag van het pensioen van kracht op de datum waarop de herziening moet worden uitgevoerd, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het nominale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 5, 49, 51 en 71 en het oorspronkelijke nominale bedrag; daarbij moeten deze laatste twee bedragen naar behoren omgezet worden naar het spilindexcijfer 138,01. Voor deze omzetting wordt toepassing gemaakt van de bepalingen van artikel 10, § 1, tweede lid, van de wet van 2 januari 1990 houdende tijdelijke toekenning van een pensioencomplement aan sommige gepensioneerden van de openbare sector.

14° l'article 82 de la loi du 21 mai 1991 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public;

15° l'article 126, § 4, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses.

CHAPITRE X

Dispositions transitoires

Art. 86

§ 1^{er}. Les pensions en cours la veille de l'entrée en vigueur des articles 5, 49, 51 et 71 sont, à la demande des intéressés, révisées compte tenu des modifications apportées par ces articles.

La demande de révision visée à l'alinéa 1^{er} doit être adressée à l'autorité qui gère le régime de pension auquel les intéressés sont soumis.

§ 2. La révision suite aux modifications apportées par les articles 5, 49, 51 et 71 est opérée selon les modalités définies ci-après:

1° pour les pensions ayant pris cours après le 31 décembre 1989, le montant nominal de la pension en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée est multiplié par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu des dispositions des articles 5, 49, 51 et 71 et le montant nominal initial;

2° pour les pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1990, le montant nominal de la pension en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée est multiplié par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu des dispositions des articles 5, 49, 51 et 71, et le montant nominal initial, ces deux derniers montants étant dûment transposés à l'indice-pivot 138,01. Pour cette transposition, il est fait application des dispositions de l'article 10, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 2 janvier 1990 accordant temporairement un complément de pension à certains pensionnés du secteur public.

§ 3. De aanvraag tot herziening heeft uitwerking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij wordt ingediend. Indien zij wordt ingediend vóór het einde van de zesde maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, heeft zij evenwel uitwerking op 1 januari 2003.

§ 4. De herziening ingevolge de door de artikelen 5 en 49 aangebrachte wijzigingen wordt slechts uitgevoerd indien ten minste één volledige maand diplomabonificatie niet werd toegekend omwille van diensten gepresteerd tijdens de studies die in aanmerking worden genomen voor het pensioen in de openbare sector.

Art. 87

Voor de toepassing van artikel 4, § 3, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt het overlevingspensioen toegekend voor de uitoefening van een hoofdamt in de zin van artikel 4, § 2, derde lid, van die wet indien de overleden echtgenoot een pensioen genoot bedoeld in artikel 118, § 2, 2°, 3° of 4°, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, of aanspraak had kunnen maken op zo een pensioen als hij niet overleden was voor de ingangsdatum ervan, beschouwd als een overlevingspensioen toegekend voor de uitoefening van een bijambt.

In afwijking van artikel 7, § 3, tweede lid, van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen, wordt het in het eerste lid bedoelde overlevingspensioen geschorst indien de in artikel 7, §§ 1 en 2, bepaalde bedragen overschreden worden.

Art. 88

Artikel 78, vierde lid, van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen wordt aangevuld als volgt:

«Het ambt uitgeoefend tussen 1 januari 1996 en 31 december 2002 en bezoldigd overeenkomstig een geldelijk statuut waarin geen onderscheid meer wordt gemaakt tussen een bezoldiging als hoofdamt en een bezoldiging als bijambt, wordt geacht als hoofdamt te zijn verstrekt indien het, op basis van het laatst toepasselijk geldelijk statuut waarin voornoemd onder-

§ 3. La demande de révision produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle est introduite. Toutefois, si elle est introduite avant l'expiration du sixième mois suivant celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, elle produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

§ 4. La révision suite aux modifications apportées par les articles 5 et 49 n'est opérée que lorsqu'au moins un mois entier de bonification pour diplômes n'a pas été accordé en raison de services prestés pendant les études qui sont pris en compte pour la pension du secteur public.

Art. 87

Pour l'application de l'article 4, § 3, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, la pension de survie accordée pour l'exercice d'une fonction principale au sens de l'article 4, § 2, alinéa 3, de cette loi est, lorsque le conjoint décédé bénéficiait d'une pension visée à l'article 118, § 2, 2°, 3° ou 4°, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, ou aurait pu prétendre à une telle pension s'il n'était pas décédé avant la date de prise de cours de celle-ci, considérée comme une pension de survie accordée pour l'exercice d'une fonction accessoire.

Par dérogation à l'article 7, § 3, alinéa 2, de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement, la pension de survie visée à l'alinéa 1^{er} est suspendue lorsque les montants fixés à l'article 7, §§ 1^{er} et 2, sont dépassés.

Art. 88

L'article 78, alinéa 4, de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses est complété comme suit:

«La fonction exercée entre le 1^{er} janvier 1996 et le 31 décembre 2002 et rémunérée sur la base d'un statut pécuniaire dans lequel il n'y a plus de distinction entre une rémunération comme fonction principale et une rémunération comme fonction accessoire, est censée avoir été accomplie comme fonction principale si, sur la base du dernier statut pécuniaire applicable dans

scheid wel nog wordt gemaakt, als hoofdamt zou bezoldigd geweest zijn.».

Art. 89

Artikel 51 is eveneens van toepassing op de op de ingangsdatum van dat artikel lopende pensioenen.

Art. 90

De toepassing van artikel 59, § 2, 3°, van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 mag niet tot gevolg hebben dat sommen die ten onrechte werden betaald vóór de eerste dag van de zesde maand die de inwerkingtreding van artikel 52 voorafgaat en die verjaard waren op basis van de bepalingen zoals ze luiden vóór de wijziging ervan door artikel 52, worden teruggevorderd.

Art. 91

Voor huwelijken die werden aangegaan vóór de inwerkingtreding van de artikelen 66 en 70, blijft de termijn van 13 maanden bepaald in de artikelen 3, § 2, eerste lid, en 15*bis*, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen zoals ze luiden vóór hun wijziging door de artikelen 66 en 70, van toepassing.

Artikel 66 is niet van toepassing op de op de ingangsdatum van dat artikel lopende overlevingspensioenen die werden geschorst omwille van een nieuw huwelijk en waarvan de betaling werd hervat ten gevolge van een echtscheiding.

HOOFDSTUK XI

Inwerkingtreding

Art. 92

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2003.

In afwijking van het eerste lid:

1° hebben de artikelen 65, 66 en 72, 1°, uitwerking met ingang van 6 juni 1987;

2° hebben de artikelen 11, § 1, en 13, 1°, uitwerking met ingang van 29 juni 1991;

lequel il y avait encore une telle distinction, elle avait été rémunérée comme fonction principale.».

Art. 89

L'article 51 s'applique également aux pensions en cours à la date d'entrée en vigueur de cet article.

Art. 90

L'application de l'article 59, § 2, 3°, de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 ne peut avoir pour effet que soient récupérées des sommes payées indûment avant le premier jour du sixième mois qui précède la date de l'entrée en vigueur de l'article 52 et qui étaient prescrites sur la base des dispositions telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par l'article 52.

Art. 91

Pour les mariages contractés avant l'entrée en vigueur des articles 66 et 70, le délai de 13 mois prévu aux articles 3, § 2, alinéa 1^{er}, et 15 *bis*, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions tels qu'ils étaient libellés avant leur modification par les articles 66 et 70, reste applicable.

L'article 66 n'est pas applicable aux pensions de survie en cours à la date d'entrée en vigueur de cet article qui ont été suspendues en raison d'un remariage et dont le paiement a été rétabli suite à un divorce.

CHAPITRE XI

Entrée en vigueur

Art. 92

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}:

1° les articles 65, 66 et 72, 1°, produisent leurs effets le 6 juin 1987;

2° les articles 11, § 1^{er}, et 13, 1°, produisent leurs effets le 29 juin 1991;

3° heeft artikel 70, 2°, uitwerking met ingang van 1 juli 1991;

4° heeft artikel 87 uitwerking van 1 juli 1991 tot 31 december 2002;

5° hebben de artikelen 13, 4°, en 18 uitwerking met ingang van 1 oktober 1991;

6° heeft artikel 62 uitwerking met ingang van 1 januari 1992;

7° hebben de artikelen 30 en 79 uitwerking met ingang van 1 januari 1994;

8° heeft artikel 88 uitwerking van 1 januari 1996 tot 31 december 2002;

9° heeft artikel 81 uitwerking met ingang van 1 januari 1997;

10° heeft artikel 64 uitwerking met ingang van 1 april 2001;

11° heeft artikel 43 uitwerking met ingang van 1 augustus 2002;

12° treden de artikelen 53, 69 en 73 in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn bekendgemaakt;

13° treden de artikelen 8, 9 en 13, 3°, in werking op de datum van de fusie van de Antwerpse universitaire instellingen;

14° treden de artikelen 39 en 70, 1°, in werking op de eerste dag van de zesde maand die volgt op die waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn bekendgemaakt.

15° De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van afdeling 1 van hoofdstuk VIII.

Brussel, 18 december 2002

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

Francis GRAULICH

3° l'article 70, 2° produit ses effets le 1^{er} juillet 1991;

4° l'article 87 produit ses effets du 1^{er} juillet 1991 au 31 décembre 2002;

5° les articles 13, 4°, et 18 produisent leurs effets le 1^{er} octobre 1991 ;

6° l'article 62 produit ses effets le 1^{er} janvier 1992;

7° les articles 30 et 79 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1994;

8° l'article 88 produit ses effets du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 2002;

9° l'article 81 produit ses effets le 1^{er} janvier 1997;

10° l'article 64 produit ses effets le 1^{er} avril 2001;

11° l'article 43 produit ses effets le 1^{er} août 2002;

12° les articles 53, 69 et 73 entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge* ;

13° les articles 8, 9 et 13, 3°, produisent leurs effets à la date de la fusion des institutions universitaires anversoires;

14° les articles 39 et 70, 1°, entrent en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

15° Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la section 1^{ère} du chapitre VIII.

Bruxelles, le 18 décembre 2002

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*